

**Hauteskundeen**

# **HIZTEGIA**



**KULTURA SAILA**

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

**DEPARTAMENTO DE CULTURA**

Viceconsejería de Política Lingüística

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa  
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

**<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteca>**

Argitaraldia: I.a, 2012ko iraila

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: [www.euskara.euskadi.net/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.net/euskalterm)

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

## HITZAURREA

**H**IZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehenetsunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko irailaren 3a

**Lourdes Auzmendi Ayerbe**

*Hizkuntza Politikarako sailburuordea*

## HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa ([www.euskara.euskadi.net/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.net/euskalterm)) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak<sup>1</sup> euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

---

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

**Hiztegia erabilitako ponderazio-markak:**

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegia erabilitako laburtzapenak:

**eu** euskara

**es** español

**Sin.** sinonimoa

**Ik.** ikus

## NORMALIZAZIOA

### BATZORDE TEKNIKOA

**Juana Goizueta** (EHU)

**Cesar Gallastegi** (Deustuko Unibertsitatea)

**Reinaldo Jaio** (Herrizaingo Saila)

**Joxean Zapirain** (UZEI)

Koordinatzailea: **Izaskun Osinalde** (HPS)

### TERMINOLOGIA BATZORDEA

**Lourdes Auzmendi Ayerbe**, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

**M<sup>a</sup> Encarnacion Echazarra Huguet**, IVAPeko zuzendari nagusia

**Ivan Igartua Ugarte**, EABko idazkaria

**Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra**, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

**Maite Imaz Leunda**, IVAPeko ordezkaria

**Andoni Sagarna Izagirre**, Euskaltzaindiaren ordezkaria

**Iker Etxebeste Zubizarreta**, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

**Xabier Alberdi Larizgoitia**, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

**Ibon Olaziregi Salaberria**, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

**Mertxe Olaizola Maiz**, aditua

**Alberto Atxabal Rada**, aditua

**Joseba Erkizia Itoitz**, aditua

**Miel Loinaz Beristain**, aditua

**Asier Larrinaga Larrazabal**, aditua

**Alfontso Mujika Etxeberria**, aditua

## **UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK**

**Itziar Lizeaga.** Hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza

**Mikel Martinez.** Hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza

**Sorne Uriarte.** Hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza



## **EREMU - ZUHAITZA**



- 1 Hauteskunde-sistema**
- 2 Hauteskunde-administrazioa**
- 3 Hautesle-errola**
- 4 Hauteskunde-prozesua**

# AURKIBIDEA



<b>Bokabularioa sailka</b> . . . . .	11
1. Hauteskunde-sistema . . . . .	12
2. Hauteskunde-administrazioa . . . . .	27
3. Hautesle-errola . . . . .	30
4. Hauteskunde-prozesua . . . . .	31
<b>Euskarazko aurkibidea</b> . . . . .	43
<b>Gaztelaniazko aurkibidea</b> . . . . .	51
<b>Erreferentzia bibliografikoak</b> . . . . .	59

# **BOKABULARIOA SAILKA**

## I. HAUTESKUNDE-SISTEMA

### AAHE

Ik. aldi baterako atzerrian bizi den hautesle egoiliar

I

### adin nagusiko (4)

18 urte beteak dituen pertsona. Hautesle, hautagai, hauteskunde-administratzaile, ahaldun edo artekari izateko ezinbesteko baldintza da adin nagusikoa izatea.

es mayor de edad

### AEHE

Ik. atzerrian bizi diren egoiliarren hautesle-errolda

2

### aginduzko mandatu (4)

Hautetsia bere hautesleen borondatea errespetatzera eta haien iritzia araberaz bozkatzera behartzen duen agindua.

es mandato imperativo

### agintaldi-etete

Ik. mandatua etete

3

### ahaldun nagusi (4)

Sin. diputatu nagusi (4)

Batzar nagusiek bere kideen artean hautatuko ordezkari politikoa, beste zeregin batzuen artean, Diputatuen Kontseilua zuzentzeko, foru-diputatuen jarduerak zuzentzeko eta koordinatzeko, eta gobernu-programa zehazteko eta bideratzeko ardura duena.

es diputado general

4

### alderdi-diziplina (4)

Sin. boto-diziplina (4)

Alderdi politikoko baten zuzendaritzak ordezkari-organo batean dituen alderdikide hautetsiei inposatzen dien boto-portaera.

es disciplina de partido; disciplina de voto

5

### aldi baterako atzerrian bizi den hautesle egoiliar (4)

Sin. AAHE (4)

Aldi labur batez atzerriko herrialde batean bizi den hauteslea, egoitza duen herrialdean bozkatzeko aukera duena.

es elector residente temporalmente en el extranjero; ERTA

6

### alkate (4)

Udalbatza bateko burua.

es alcalde

7

### alkategai (4)

Udalbatza bateko buru izateko aurkezten den pertsona.

es candidato a alcalde

8

### aniztasun politiko (4)

es pluralismo político

9

### arraste-boto (4)

Bozketa-sistema, hautesleari organo baterako baino gehiagorako hautagaiak boto bakar bat emanaz hautatzeko aukera ematen diona.

es voto de arrastre

10

**Asanblea Nazionala (4)**

Frantziako V. Errepublikan Senatua-rekin batera Frantziako Parlamentua osatzen duen ganbera. Senatuak baino eskumen gehiago ditu, eta, horien artean, lehen ministroa kargutik kentzekoa.

**es** Asamblea Nacional

**fr** Assemblée nationale

11

**atalase eraginkor (4)**

Hautagai-zerrenda batek bere lehen jarlekua eskuratzeko behar duen boto-proporzioa.

**es** umbral efectivo

12

**atzerrian bizi diren egoiliarren hautesle-errola (4)**

Sin. AEHE (4)

Aldi luze batez atzerriko herrialde batean bizi diren hautesleak biltzen dituen errola.

**es** censo electoral de residentes-ausentes; CERA

**autonomia-erkidegoko hauteskundeak**

Ik. hauteskunde autonomikoak

13

**balotaje (4)**

Sin. bi itzuliko hauteskunde-sistema (4)

Hautagaiak hautetsiak izateko boto baliodunen gehiengo absolutua lortzera behartzen dituen hauteskunde-sistema. Hautagaietako bakar batek gehiengo absolutua lortzen ez badu, boto baliodun gehien lortu dituzten hautagaien artean bigarren hauteskunde-itzuli bat egiten da.

**es** balotaje; sistema electoral a dos vueltas

14

**bateraezintasun-arrazoi (4)**

**es** causa de incompatibilidad

15

**batzar nagusiak (4)**

**es** juntas generales

16

**Batzar Nagusietako ahaldun (4)**

Bizkaiko Batzar Nagusiak osatzen dituzten eta botoa emateko eskubidea duten kideen izen historikoa.

**es** apoderado en juntas generales

17

**Batzar Nagusietako ahaldun batzarkide (4)**

Gipuzkoako Batzar Nagusiak osatzen dituzten eta botoa emateko eskubidea duten kideen izen historikoa.

**es** procurador-juntero en juntas generales

18

**batzar nagusietarako hauteskundeak (4)**

Sin. foru-hauteskundeak (4)

**es** elecciones a juntas generales

19

**batzarkide (4)**

EAEko lurralde historiko bateko Batzar Nagusietako kidea, bertan botoa emateko eskubidea duena.

**es** juntero

20

**baztertze-atalase (4)**

Ordezkaririk lortu gabe geratzeko hautagai-zerrenda batek gehienez eskura dezakeen boto-proporzioa. Boto-proporzio hori gaindituz gero, ordezkaririk bat lortuko du hautagai-zerrendak.

**es** umbral de exclusión

**behe-ganbera**

Ik. beheko ganbera

21

**beheko ganbera (4)**

Sin. behe-ganbera (4)

es cámara baja

22

**berdinketa (4)**

Hautagai-zerrenda batek baino gehiagok boto-kopuru bera eskuratzea.

es empate

23

**berrautapen (4)**

Hautagai bat kargu baterako behin baino gehiagotan hautetsia izatea. Sistema presidentzialistek berrautapenerako muga bat ezartzen dute, baina sistema parlamentarioetan hautagai bat etengabe hautetsia izan daiteke.

es reelección

**bi itzuliko hauteskunde-sistema**

Ik. balotaje

24

**bi izeneko barruti (4)**

Hauteskunde-sistema batean, bi jarleku esleituak dituen hauteskunde-eremu geografikoa.

es circunscripción binominal

25

**bigarren itzuli (4)**

es segunda vuelta; doble vuelta electoral

26

**Biltzar Nagusietako biltzar-kide (4)**

Arabako Biltzar Nagusiak osatzen dituzten eta botoa emateko eskubidea duten kideen izen historikoa.

es procurador en juntas generales

27

**boto (4)**

es voto

28

**boto anizkoitz (4)**

Hautesle bakoitzak gehienez hauta daitezkeen jarleku adina hautagai bozka ditzan, gehiengo erlatiboko edo absolutuko izen askoko barrutietan ezartzen den boto-sistema.

es voto múltiple

29

**boto bakar (4)**

es voto único

30

**boto bakar transferiezin (4)**

Gehiengo erlatiboko izen askoko barruti batean, hautesleari hautagai bakarra hautatzeko aukera ematen dion botoa.

es voto único no transferible

31

**boto bakar transferigarri (4)**

Ordezkaritza proportzionaleko formula batekin izen askoko barruti batean hautesleari hautagaiak nahiaren arabera antolatzeko aukera ematen dion botoa.

es voto único transferible

32

**boto baliagarri (4)**

Hautesleak gogokoen ez duen hautagaiari ematen dion botoa; beste arrazoi batzuen artean, barruti bateko jarlekuen banaketan edo hauteskundeetatik sortuko den gobernu-eraketan eragina izateko ematen dio.

es voto útil; voto táctico; voto estratégico

33

**boto elektronik** (4)

Hautesleak era automatizatuan eta gutun-azalik edo boto-paperik erabili gabe botoa emateko egiten dituen eragiketen multzoa.

es voto electrónico

34

**boto galdu** (4)

Jarlekuak alderdien edo hautagaien artean banatzerakoan inolako eraginik ez duen botoa.

es voto malgastado; voto perdido

35

**boto indartu** (4)

Baldintza berezi batzuk betetzen dituen hautesleari boto bat baino gehiagorekin hauteskundeetan parte hartzeko aukera ematen dion boto-sistema. Boto indartua da, besteak beste, boto anizkoitza.

es voto reforzado

36

**boto irisgarri** (4)

(Ikus «Braille sistema bidezko boto irisgarri»)

es voto accesible

37

**boto lagundu** (4)

es voto asistido

38

**boto metagarri** (4)

Hautesle bakoitzak hautagai bati boto bat baino gehiago eman diezaion gehiengo erlatiboko izen askoko barrutietan ezartzen den boto-sistema.

es voto acumulativo

39

**boto mugatu** (4)

Gehiengo erlatiboko izen askoko barruti batean ematen den botoa, hautesle bakoitzari barrutiaren jarleku-kopurua baino hautagai-kopuru txikiagoa hautatzeko aukera ematen diona.

es voto limitado

**boto ordinal**

Ik. ordenaren araberako boto

**boto pertsonal**

Ik. boto presentzial

40

**boto presentzial** (4)

Sin. boto pertsonal (4)

Hautesleak hauteskunde-mahaira joanda ematen duen botoa.

es voto personal; voto presencial

41

**boto zatitu** (4)

Hautesle bakoitzari bere botoa zatikitzen banatzeko aukera ematen dion boto-sistema. Botoaren zatiki bakoitza hautagaien artean bere lehenasunen arabera bana dezake hautesleak.

es voto fraccionado

**boto-diziplina**

Ik. alderdi-diziplina

42

**boto-emaile** (4)

Botoa emateko eskubidea egiaz baliatzen duen pertsona.

es votante

**botoa emateko eskubide**

Ik. sufragio aktiboko eskubide

**Braille boto**

Ik. Braille sistema bidezko boto irisgarri

43

**Braille sistema bidezko boto irisgarri (4)**

Sin. Braille boto (4)

Pertsona itsuek edo ikusteko desgaitasun larria dutenek balia dezaketen boto irisgarria; betiere, aldez aurretik prozesu hori erabiltzeko eskaera egin behar dute. Boto-paper normalizatuak eta Braille sisteman idatzitako informazio-agiri bereziak jartzen dira pertsona horien eskura, botoa eman dezaten.

**es** voto Braille; voto accesible mediante sistema Braille

44

**caucus (4)**

Herralde batzuetan (adibidez, Estatu Batuetan eta Suitzan), alderdi edo erakunde politiko bateko hautagaiak izendatzeko sistema berezia. Alderdi bakoitzeko hautagaien aldeko pertsonak bilera batean elkartzen dira, eta, formula proportzional baten bidez, ordezkariak hautatzen dira.

**es** caucus

45

**d'Hondt sistema (4)**

Jarlekuak modu proportzionalean esleitzeko formula. Sistema horren arabera, hautagai-zerrenden boto-kopuruak zutabe batean handienetik txikienera antolatu ondoren, boto-kopurua barrutiari dagozkion jarleku kopuruarekin zatitzen da, eta jarlekuak esleitzen zaizkie zatidura handiena lortzen duten hautagai-zerrendei, handienetik txikienera.

**es** sistema d'Hondt

**diputatu**

Ik. Gorte Nagusietako diputatu

**diputatu nagusi**

Ik. ahaldun nagusi

46

**Diputatuen Kongresua (4)**

Espainiako monarkia parlamentarioan Senatuarekin batera Gorte Nagusiak osatzen dituen ganbera. Senatuak baino eskumen gehiago ditu, eta, horien artean, gobernuko presidentea izendatzekoa.

**es** Congreso de los Diputados

47

**Diputatuen Kongresurako hauteskundeak (4)**

**es** elecciones al Congreso de los Diputados

48

**diputatugai (4)**

Espainiako Diputatuen Kongresuko kide izateko hautesleek hautets dezaketen pertsona.

**es** candidato a diputado

**eginkizunetan diharduen gobernu**

Ik. jarduneko gobernu

49

**elektoralismo (4)**

Soilik hauteskunderi begira egindako politika.

**es** electoralismo

50

**erdi-lehiazko hauteskundeak (4)**

Alderdi jakin batek irabaztera bideraturik antolatutako hauteskundeak, askatasunaren eta aukera-berdintasunaren printzipioak errespetatzen ez dituztenak. Ohikoak dira erregimen autoritarioetan.

**es** elecciones semi-competitivas



51

**erreferendum (4)**

Aldez aurretik proposatutako testu bati buruz sufragio unibertsalaren bidez bozketa egiteko sistema.

es referéndum; referendo

**erreferendum konstituzional**

Ik. konstituzio-erreferendum

52

**erreferendum lotesle (4)**

es referéndum vinculante

53

**erreferendum nazional (4)**

Sin. nazio-erreferendum (4)

Herrialde baten lurralde osoan egiten den erreferenduma.

es referéndum nacional; referendo nacional

54

**errollda-barruti (4)**

Udalerría banatuta dagoen errolda-unitate administratiboetako bakoitza, hauteskunde-atal bat edo gehiagoz osatuta dagoena.

es distrito censal

55

**errollda-sufragio (4)**

Botoa emateko eskubidea pertsonaltalde jakin batzuei aitortuz hauteslería murrizten duen sufragioa.

es sufragio censitario; sufragio restringido

56

**eskualde-hauteskundeak (4)**

es elecciones regionales

57

**estatutu-erreferendum (4)**

Estatutu bat edo haren erreforma bozkatzeko antolatutako erreferenduma.

es referéndum estatutario

58

**Europako Parlamentua (4)**

es Parlamento Europeo

59

**Europako Parlamenturako hauteskundeak (4)**

es elecciones al Parlamento Europeo

60

**Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeak (4)**

es elecciones al Parlamento Vasco

61

**foru-diputatu (4)**

Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluko kidea.

es diputado foral

**foru-hauteskundeak**

Ik. batzar nagusietarako hauteskundeak

62

**gaitasunaren araberako sufragio (4)**

Botoa emateko eskubidea ikasketa-maila edo gaitasun intelektual jakin bat duten hautesleei soilik aitortzen dien sufragio-mota.

es sufragio capacitario; voto de capacidad

63

**ganbera bakarreko sistema (4)**

es sistema unicameral

64

**ganbera biko sistema (4)**

es sistema bicameral

65

**ganbera-bitasun (4)**

Parlamentua edo legebiltzarra bi ganberatan (goiko ganbera eta beheko ganbera) antolatzen duen sistema.

es bicameralismo

66

**ganberabakartasun (4)**

Parlamentua edo legebiltzarra ganbara bakarrean antolatzen duen sistema.

es unicameralismo

67

**gehiengoko hauteskunde-sistema (4)**

Jarlekuak gehiengo absolutuaren edo soilaren arabera esleitzen dituen sistema.

es sistema electoral mayoritario

68

**gerrymandering (4)**

Lehiakide bati edo gehiagori nahita mesede edo kalte egiteko moldatutako barruti-mugen diseinua.

es gerrymandering

69

**gubernuan txandakatze (4)**

es alternancia en el gobierno

**goi-ganbera**

Ik. goiko ganbera

70

**goiko ganbera (4)**

Sin. goi-ganbera (4)

Ganbera biko sistematan, sufragio unibertsal zuzenaren bidez hautetsitako ganbera.

es cámara alta

71

**Gorte Nagusiak (4)**

Espainiako parlamentua, ganbera bikoa.

es Cortes Generales

72

**Gorte Nagusietako diputatu (4)**

Sin. diputatu (4)

es diputado a Cortes Generales; diputado

73

**Gorte Nagusietarako hauteskundeak (4)**

es elecciones a Cortes Generales

74

**hainbanaketa (4)**

Sin. hainbanatze (4)

Herritarren kopuruaren eta/edo beste irizpide batzuen arabera, jarlekuak barrutietan proportzionalki banatzea.

es prorrateo

75

**hainbanaketa desbideratu (4)**

Sin. hainbanatze desbideratu (4)

Jarlekuak barrutietan proportzionalki ez banatzea, hautesle batzuen botoarekiko balio desberdina izan dezan.

es prorrateo desviado

**hainbanatze**

Ik. hainbanaketa

**hainbanatze desbideratu**

Ik. hainbanaketa desbideratu

76

**hasierako gutxieneko ordezkari (4)**

Biztanle-kopurua kontuan hartu gabe legeak hautesbarruti bakoitzari esleitzen dion ordezkari-kopuru finkoa.

es representación mínima inicial

77

**hautaezintasun-arrazo (4)**

Sin. hautatua izateko ezintasunaren arrazo (4)

es causa de inelegibilidad

78

**hautagai-zerrenda ireki (4)**

es lista electoral abierta

79

**hautagai-zerrenda itxi eta aldaezin (4)****es** lista electoral cerrada y bloqueada

80

**hautagai-zerrenda itxi eta aldagarri (4)****es** lista electoral cerrada y no bloqueada

81

**hautagarri (4)**

Hautagai izateko legeak ezartzen dituen baldintzak betetzen dituen herritarra.

**es** elegible**hautatua izateko ezintasunaren arrazoi**

Ik. hautaezintasun-arrazoi

82

**hautesbarruti (4)**

Sin. hauteskunde-barruti (4)

Hauteskundeetan hautetsi beharreko jarleku guztietatik kopuru jakin bat esleitzen zaion lurralde-zatia.

**es** circunscripción electoral; distrito electoral

83

**hautesbarruti bakar (4)**

Jarlekuak esleitzeko, lurralde osoa hauteskundeetako esparru administratibo bakartzat hartzen duen hautesbarrutia.

**es** circunscripción única

84

**hautesbarruti misto (4)****es** circunscripción mixta

85

**hauteskunde aurreratuak (4)**

Legegintzaldiaren amaiera aurreratzearen ondorioz deitutako hauteskundeak.

**es** elecciones anticipadas

86

**hauteskunde autonomikoak (4)**

Sin. autonomia-erkidegoko hauteskundeak (4)

Autonomia-erkidegoetako parlamentuak edo legebiltzarrak berritzeko egiten diren hauteskundeak.

**es** elecciones autonómicas

87

**hauteskunde kantonalak (4)**

Sin. kantonamendu-hauteskundeak (4)

**es** elecciones cantonales

88

**hauteskunde orokorrak (4)**

Espainiako estatuan, Gorte Nagusietarako hauteskundeak.

**es** elecciones generales**hauteskunde partzialak**

Ik. zatikako hauteskundeak

89

**hauteskunde primarioak (4)**

Alderdi politiko bateko kideek hauteskundeetara aurkeztuko duten hautagaia bozketa bidez aukeratzeko prozedura.

**es** elecciones primarias

90

**hauteskunde-araubide orokor (4)****es** régimen electoral general**hauteskunde-barruti**

Ik. hautesbarruti

91

**hauteskunde-formula (4)**

Hautagaiek edo erakunde politikoek hautesbarruti batean lortutako botoak eserleku bihurtzeko ezartzen den eragiketa matematikoa, lege-irizpideen arabera. Adibidez, Espainian d'Hondt sistema erabiltzen da.

**es** fórmula electoral

92

**hauteskunde-gaitasun (4)**

Sin. hauteskundeetarako gaitasun (4)

es capacidad electoral

93

**hauteskunde-gaitasun aktibo (4)**

Sin. hauteskundeetarako gaitasun

aktibo (4)

Hauteslea izateko gaitasuna, nazionalitateak, adin-nagusitasunak eta ezgaitze-arrazoirik ez izateak ematen dutena.

es capacidad electoral activa

94

**hauteskunde-gaitasun pasibo (4)**

Sin. hauteskundeetarako gaitasun

pasibo (4)

Hautetsia izateko gaitasuna. Hauteslea izateko baldintza berak betetzeaz gain, hautagai izateko ezinbestekoa da hautaezintasun-arrazoirik ez egotea.

es capacidad electoral pasiva

95

**hauteskunde-kontabilitate (4)**

Hauteskunde-kanpainan zehar hautagaiek izandako diru-sarrerren jatorria eta gastuen helburua biltzen dituen sistema.

es contabilidad electoral

96

**hauteskunde-mandatu (4)**

Parlamentu edo legebiltzar batean hautetsi batek duen egitekoa.

es mandato electoral

97

**hauteskunde-muga (4)**

Sistema proportzionalan, erakunde politiko edo hautagaiek eserlekuak lortzeko estatu- edo barruti-mailan lortu behar duten gutxieneko boto-proportzioa.

es barrera electoral

98

**hauteskunde-ordezkarri (4)**

Hauteskunde-administrazioaren aurrean erakunde politiko batek duen mandataria.

es representante electoral

99

**hauteskunde-portaera (4)**

Testuinguru politikoak hautesleari eskaintzen dizkion aukeren artean bat hautatzeko eta hura adierazteko prozesua.

es comportamiento electoral

100

**hauteskunde-sistema (4)**

Eserlekuen banaketan zuzenean eragiten duen oinarrizko erabaki politikoen multzoa. Hona zein diren erabakiok: hautesbarruti-motak (izen bakarrekoa edo izen askokoa); hauteskunde- edo banaketa-formula (d'Hondt, adibidez); botoa adierazteko moduak (zerrenda irekiak, zerrenda itxiak eta aldaezinak, zerrenda itxiak eta aldagarriak) eta hautatu beharreko ordezkari-kopurua; eta, dagokionean, zein den hauteskunde-muga.

es sistema electoral

101

**hauteskunde-sistema misto (4)**

Parlamentua edo legebiltzarra hautatzeko arau- eta prozedura-mota bat baino gehiago (normalean, gehiengo absolutuko eta ordezkari-tza proportzionala arauak) erabiltzen dituen sistema.

es sistema electoral mixto

102

**hauteskunde-sistema proporzional (4)**

Alderdi zein erakunde politiko bakoitzari eskuratzen dituen botoen araberrako jarleku-kopuru bat esleitzen dion sistema.

es sistema electoral proporcional

103

**hauteskunde-zatidura (4)**

Hauteskunde-sistema proporzional baten bidez hautatzen diren jarlekue-tako bakoitza eskuratzeko behar den boto-kopurua.

es cociente electoral

104

**hauteskunde-zozketa (4)**

Hauteskunde-administrazioko organoetako kideak era inpartzianean izendatzeko egiten den zozketa.

es sorteo electoral

105

**hauteskunde-zuzenbide (4)**

Ordezkaritza-organoen hautatzea erregulatzen duten arau juridikoen multzoa.

es derecho electoral

106

**hauteskundeak (4)**

Bozketa bidez agintari politikoak hautatzeko prozesua.

es elecciones

107

**hauteskundeetan parte hartze (4)**

es participación electoral

**hauteskundeetarako gaitasun**

Ik. hauteskunde-gaitasun

**hauteskundeetarako gaitasun aktibo**

Ik. hauteskunde-gaitasun aktibo

**hauteskundeetarako gaitasun pasibo**

Ik. hauteskunde-gaitasun pasibo

108

**hautesle (4)**

Botoa emateko eskubidea baliatu ahal izateko legeak ezartzen dituen baldintzak betetzen dituen pertsona.

es elector

109

**hautesleria (4)**

Hautesbarruti batean hauteskunde politikoetan parte hartzeko eskubidea duten pertsonen taldea.

es electorado; cuerpo electoral

110

**hautetsi (4)**

Hauteskunde bidez kargu publiko edo eginkizun publiko bat betetzeko hautatutako pertsona.

es electo

111

**herri-galdeketa (4)**

es consulta popular

112

**herri-hautapen (4)**

es elección popular

113

**herri-subiranotasun (4)**

es soberanía popular

114

**herritartasun (4)**

Herritar izateko nolakotasuna; bete-behar eta eskubide batzuk ditu berekin.

es ciudadanía

115

**inklusio-atalase (4)**

Ordezkeri bat lortzeko hautagai-zerrenda batek gutxienez eskuratu behar duen boto-proporzioa. Boto-proporzio hori eskuratzek ez du bermatzen hautagai-zerrenda batek ordezkeri bat izango duenik.

es umbral de inclusión

116

**izen askoko barruti (4)**

Hauteskunde-sistema batean, jarleku bat baino gehiago esleituak dituen hauteskunde-eremu geografikoa.

es circunscripción plurinomial

117

**izen askoko gehiengoko boto-kontaketa (4)**

es sistema-electoral mayoritario plurinomial

118

**izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema aniztun (4)**

Sin. taldekako boto (4)

Gehiengo erlatiboko izen askoko barruti batean, hautesleak alderdien hautagai-zerrenda itxiak hautatzera behartzen dituen boto-sistema.

es sistema electoral mayoritario plurinomial con pluralidad; voto en bloque

119

**izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema partzial (4)**

es sistema-electoral mayoritario plurinomial parcial

120

**izen askoko hauteskunde-sistema proportzional (4)**

Izen askoko barruti batean, jarlekuak hautagai-zerrenda bakoitzak eskuratu dituen boto-proporzioaren arabera banatzen dituen hauteskunde-sistema.

es sistema electoral proporcional plurinomial

121

**izen bakarreko barruti (4)**

Hauteskunde-sistema batean, jarleku bakarra esleitua duen hauteskunde-eremu geografikoa.

es circunscripción uninominal

122

**jarduneko gobernu (4)**

Sin. eginkizunetan diharduen gobernu (4)

es gobierno en funciones

**kantonamendu-hauteskundeak**

Ik. hauteskunde kantonalak

123

**klibaje (4)**

Giza taldeen arteko banaketa, haiek alderdi politikoeziko duten jarrera baldintzatzen duena.

es clivaje; cleavage

124

**konstituzio-erreferendum (4)**

Sin. erreferendum konstituzional (4)

es referéndum constitucional; referendo constitucional

125

**konstituzio-erreforma (4)**

es reforma constitucional

126

**kontsulta-erreferendum (4)**

Garrantzi bereziko erabaki politikoei buruz herritar guztiei zuzendutako erreferenduma, loteslea ez dena.

es referéndum consultivo

127

**kontzeju ireki (4)**

Toki-araubide berezia; udalerría bada, gobernatzeko eta administratzeko organotzat alkatea eta hautesle guztien artean osatutako auzo-batzarra ditu; udalerría baino lurralde-eremu txikiagoko erakundea bada, gobernatzeko eta administratzeko organotzat auzo-alkatea eta hautesle guztien artean osatutako auzo-batzarra ditu.

es concejo abierto

128

**kontzeju-hauteskundeak (4)**

es elecciones concejales

**legebiltzar**

Ik. parlamentu

**legebiltzarkide**

Ik. parlamentari

129

**legegintza-hauteskundeak (4)**

Parlamentua edo legebiltzarra berritzeko hauteskundeak.

es elecciones legislativas

130

**lehen itzuli (4)**

es primera vuelta

**lehendakaritza-hauteskundeak**

Ik. lehendakaritzarako hauteskundeak

131

**lehendakaritzarako hauteskundeak (4)**

Sin. lehendakaritza-hauteskundeak (4)  
Estatu bateko lehendakaria edo presidentea hautatzeko hauteskundeak.

es elecciones presidenciales

**lehenatasunezko boto**

Ik. ordenaren arabeko boto

132

**lehiarik gabeko hauteskundeak (4)**

Askatasun politikorik gabe egiten diren hauteskundeak, non hautesleak ez duen aukerarik gogokoen duen alderdi politikoa hautatzeko. Ohikoak dira erregimen autoritarioetan.

es elecciones no competitivas

133

**lehiatzeko hauteskundeak (4)**

es elecciones competitivas

134

**lurralde-erreferendum (4)**

es referéndum territorial; referendo territorial

135

**lurralde-ordezkaritza (4)**

es representación territorial

136

**mandatua etete (4)**

Sin. agintaldi-etete (4)

es suspensión del mandato

137

**Nafarroako Parlamenturako hauteskundeak (4)**

es elecciones al Parlamento de Navarra

138

**nahitaezko boto (4)**

Hautesle guztiak hauteskundeetan parte hartzera behartzen dituen boto-sistema.

es voto obligatorio

**nazio-erreferendum**

Ik. erreferendum nazional

**nazioaren subiranotasun**

Ik. subiranotasun nazional

139

**nazionalitate (4)**

es nacionalidad

140

**onarpen-boto (4)**

es voto de aceptación; voto absoluto

141

**ordenaren araberako boto (4)**

Sin. boto ordinal (4); lehentasunezko boto (4)

Hautesleari hautagaiak bere lehentasunen arabera antolatzeko aukera ematen dion boto-sistema. Boto bakar transferigarria lehentasunezko boto-mota bat da.

es voto ordinal; voto preferencial

142

**ordezkari bidezko boto (4)**

Botoa beste pertsona baten bidez emateko aukera, botoa ematera joateko ezintasuna duten hautesleei legeak ematen diena.

es voto por representación; voto por delegación

143

**ordezkaritza politiko (4)**

es representación política

144

**ordezkaritza-mandatu (4)**

Sin. ordezkartzako agintaldi (4)

Hauteslearen agindura egon beharrik gabe, hautetsiari bere erabaki politikoak hartzeko askatasuna ematen dion mandatua.

es mandato representativo

**ordezkartzako agintaldi**

Ik. ordezkartzako-mandatu

145

**ordezkartzako demokrazia (4)**

Herritarren borondatea haiek hautesleentzako ordezkarien bitartez bideratzen duen erregimen politikoa.

es democracia representativa

146

**parlamentari (4)**

Sin. legebiltzarkide (4)

Parlamentu edo legebiltzar bateko kidea.

es parlamentario

147

**parlamentu (4)**

Sin. legebiltzar (4)

es parlamento

148

**parlamentu autonomiko (4)**

Autonomia-erkidego baten legebiltzarra.

es parlamento autonómico

**parlamentu-agintaldi**

Ik. parlamentu-mandatu

149

**parlamentu-hauteskundeak (4)**

es elecciones parlamentarias

150

**parlamentu-mandatu (4)**

Sin. parlamentu-agintaldi (4)

es mandato parlamentario



151

**parlamentuko inbestidura-bozketa (4)**

Presidente edo lehendakari izendatua izan aurretik, hautagaiak parlamentuaren edo legebiltzarraren konfiantza duela berresteko egiten den bozketa.

**es** votación de investidura parlamentaria

152

**parlamentuko ordezkari (4)**

**es** representación parlamentaria

153

**plebiszitu (4)**

Herritarrek subiranotasunari, herritar-tasunari, botere bereziei eta abarri buruzko proposamen bat bozka dezaten aginte publikoek egiten duten galdeket-a; nagusiki, izaera politikoa du.

**es** plebiscito

154

**posta bidezko boto (4)**

**es** voto por correspondencia

155

**programa politiko (4)**

Erakunde politiko batek legegintza baterako dituen helburu eta konpromiso politikoak biltzen dituen adierazpena. Programa politiko bat etor daiteke, osorik edo zati batean, gobernu eratu duen erakunde politikoaren (edo erakunde politikoaren) hauteskunde-programekin.

**es** programa político

156

**puntuazio bidezko boto (4)**

Hautesle bakoitzari hautatzekoak diren jarlekuak baino boto gehiago emateko aukera eskaintzen dion boto-sistema.

Hautesleak bere lehentasunen arabera antola ditzake hautagaiak, edo hautagai bati boto bat baino gehiago eman.

**es** voto por puntuación

157

**quorum (4)**

**es** cuórum

158

**senatari (4)**

**es** senador

159

**senatu (4)**

**es** senado

**senatu-hauteskundeak**

**Ik.** senaturako hauteskundeak

160

**senaturako hauteskundeak (4)**

**Sin.** senatu-hauteskundeak (4)

**es** elecciones al senado

161

**subiranotasun nazional (4)**

**Sin.** nazioaren subiranotasun (4)

**es** soberanía nacional

162

**sufragio aktiboko eskubide (4)**

**Sin.** botoa emateko eskubide (4)

Legeak ezarritako baldintzak betetzen dituzten adin nagusiko herritarrek hauteskunde bakoitzean botoa behin emateko duten eskubidea.

**es** derecho de sufragio activo

163

**sufragio aktiboko eskubidea****etete (4)**

**es** suspensión del derecho de sufragio activo

164

**sufragio berdin (4)**

**es** sufragio igual

165

**sufragio libre (4)**

**es** sufragio libre

166

**sufragio pasiboko eskubide (4)**

Hautesleek hauteskundeetan hautatuak izateko duten eskubidea; betiere, hauteskunde-legeek eskubide hori baliatze-ko debekurik ezartzen ez badiete izango dute eskubide hori.

es derecho de sufragio pasivo

167

**sufragio sekretu (4)**

es sufragio secreto

168

**sufragio unibertsal (4)**

Adin nagusiko herritar guztiei botoa emateko eskubidea aitortzen dien sufragioa.

es sufragio universal

169

**sufragio-eskubide (4)**

es derecho de sufragio

**taldekako boto**

Ik. izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema aniztun

170

**transfuga (4)**

Hauteskundeen arteko epean erakunde politikoko batetik beste batera pasatzen den hautetsia.

es tráfuga

171

**transfugismo (4)**

es transfugismo

172

**udal-hauteskundeak (4)**

es elecciones municipales

173

**uharte-kabildoetarako hauteskundeak (4)**

es elecciones a los cabildos insulares

174

**zaticako hauteskundeak (4)**

Sin. hauteskunde partzialak (4)  
Jarleku bakar batzuk betetzeko soilik deitzen diren hauteskundeak; besteak beste, barruti batean hautagai-zerrendarik aurkezten ez denean egiten dira.

es elecciones parciales

175

**zeharkako hauteskundeak (4)**

Ordezkaritza politikoko zeharkako sufragio bidez hautatzeko egiten diren hauteskundeak.

es elecciones indirectas

176

**zeharkako sufragio (4)**

Hautesleari bere ordezkariak hautatzeko bitartekari bat izendatzeko aukera ematen dion sufragioa.

es sufragio indirecto

177

**zinegotzi (4)**

es concejal

178

**zuzenbidezko biztanleria (4)**

es población de derecho

179

**zuzeneko demokrazia (4)**

es democracia directa

180

**zuzeneko hauteskundeak (4)**

Ordezkaritza politikoko zuzeneko sufragio bidez hautatzeko egiten diren hauteskundeak.

es elecciones directas

181

**zuzeneko sufragio (4)**

Hautesleari bere ordezkariak zuzenean hautatzeko aukera ematen dion sufragioa.

es sufragio directo

## 02. HAUTESKUNDE-ADMINISTRAZIOA

182

### **adin-mahai (4)**

Hauteskundeak egin ondorengo lehen bilkuran izendatzen den behin-behineko organoa, hautetsi zaharrena eta hautetsi gazteena biltzen dituen. Ordezkeri-organoa bat eratzea da haren helburua.

es mesa de edad

183

### **Administrazioaren ordezkari (4)**

es representante de la Administración

184

### **autonomia-erkidegoko hauteskunde-batzorde (4)**

Hauteskunde-prozesua askea, irekia, lehiakorra eta berdina izango dela bermatzeko, autonomia-erkidegoek hauteskunde-administrazioa osatzeko era dezaketen organoa.

es junta electoral de Comunidad Autónoma

185

### **behin betiko hauteskunde-zerrenda (4)**

Hautesle Erroldaren Bulegoak egiten duen zerrenda, behin-behineko hauteskunde-zerrendari egindako zuzenketak gehituak dituena.

es lista electoral definitiva

186

### **behin-behineko hauteskunde-zerrenda (4)**

Udalek, kontsuletseek, erregistro zibilek eta zigortuen eta auzi-iheslarien erregistroek emandako informazioan

oinarrিতා, Hautesle Erroldaren Bulegoak urtero berritzen duen zerrenda.

es lista electoral provisional

187

### **bokal ez-judizial (4)**

Hauteskunde-batzordeko kidea, botere judizialak izendatutakoa ez dena.

es vocal no judicial

188

### **bokal judicial (4)**

Hauteskunde-batzordeko kidea, botere judizialak izendatutakoa.

es vocal judicial

189

### **erreferendum-lege (4)**

es ley de referéndum

190

### **eskualdeko hauteskunde-batzorde (4)**

es junta electoral de zona

191

### **eskualdeko hauteskunde-batzordearen ordezkari (4)**

es delegado de la junta electoral de zona

192

### **eskudun (4)**

Eskualdeko hauteskunde-batzordeetan ordezkari dezan erakunde politiko batek izendatzen duen pertsona.

es comisionado

193

### **hauteskunde-administrazio (4)**

Hauteskunde-prozesuaren eta berdintasun-printzipioaren gardentasuna eta

objektibotasuna bermatzea helburu duen administrazioa.

es administración electoral

194

**hauteskunde-atal (4)**

Errolda-barrutia osatzen duten unitate administratiboetako bakoitza, hauteskunde-mahai bat edo gehiago biltzen dituen.

es sección electoral

195

**hauteskunde-batzorde**

**zentral (4)**

Hauteskunde-administrazioaren organo gorena eta iraunkorra, hauteskunde-prozesua gardena eta objektiboa izan dadila helburutzat duena.

es junta electoral central

196

**hauteskunde-batzordeko**

**bokal (4)**

es vocal de junta electoral

197

**hauteskunde-batzordeko**

**idazkari (4)**

es secretario de junta electoral

198

**hauteskunde-batzordeko**

**lehendakari (4)**

es presidente de junta electoral

199

**hauteskunde-batzordeko**

**lehendakariorde (4)**

es vicepresidente de junta electoral

200

**hauteskunde-kolegio (4)**

Herrialde batzuetan, zeharkako sufragio bidez ordezkari politiko jakin bat hautatzeko ardura duen hautesleen kidegoa.

es colegio electoral

201

**hauteskunde-lege (4)**

es ley electoral

202

**hauteskunde-mahai (4)**

Hauteskunde-atal batean hauteskunde-prozesua zuzentzen duten pertsonen multzoa; lehendakaritza-lanak egitea, ordenari eustea eta bozketaren gardentasuna bermatzea da haren egitekoa.

es mesa electoral

203

**hauteskunde-mahaiko bokal (4)**

es vocal de mesa electoral

204

**hauteskunde-mahaiko kide**

**titular (4)**

es miembro titular de mesa electoral

205

**hauteskunde-mahaiko lehendakari (4)**

es presidente de mesa electoral

206

**hauteskunde-mahaiko ordezkari kide (4)**

es suplente de mesa electoral

207

**hauteskunde-zerrenda (4)**

Hautesle Erroldaren Bulegoak egiten duen zerrenda, hauteskundeetan bozka dezaketen pertsonak biltzen dituen.

es lista electoral

208

**Hautesle Erroldaren Bulego (4)**

es Oficina del Censo Electoral

209

**Hautesle Erroldaren  
Bulegoaren probintzia-  
ordezkaritza (4)**

es delegación provincial de la Oficina del Censo Electoral

210

**hautesleku (4)**

Hautesleek botoa eman dezaten prestatutako lokala.

es local electoral; colegio electoral

211

**irradi-telebistako batzorde (4)**

Jabetza publikoko irradi eta telebistetan hauteskundeekin lotutako programazioa kontrolatzeko helburua duen batzordea.

es comité para radio y televisión

212

**lurralde historikoko  
hauteskunde-batzorde (4)**

es junta electoral de territorio histórico

213

**ordezkaritza gehiengodun (4)**

es representación mayoritaria

214

**probintziako hauteskunde-  
batzorde (4)**

es junta electoral provincial

215

**udal (4)**

es ayuntamiento

216

**udal-idazkari (4)**

es secretario de ayuntamiento

## 03. HAUTESLE-ERROLDA

217

**errolda-datu** (4)**es** dato censal

218

**errolda-txartel** (4)

Hautesle guztiek hauteskunde-administrazioarengandik jasotzen duten txartela, hautesle-errolan sartuta daudela eta botoa zein hauteskunde-ataletan eta -mahaitan eman behar duten jakinarazten diena.

**es** tarjeta censal

219

**errolda-ziurtagiri** (4)

Posta bidezko botoa eman ahal izateko hautesleak behar duen eta Hautesle Erroldaren Bulegoak ematen duen ziurtagiria.

**es** certificación de inscripción en el censo

220

**errolda-ziurtagiri berezi** (4)

Hauteskunde-errolan inskribatuta egoteko eskubidea duen herritar batek, hauteskunde-errolan agertzen ez bada, eskubide hori duela frogatzeko erabil dezakeen agiria.

**es** certificación censal específica

221

**hautesle-errolda** (4)

Hautesle izateko baldintzak betetzen dituzten eta aldi baterako edo behin betiko sufragio-eskubidea kendu ez zaien pertsonak biltzen dituen erregistro ofiziala.

**es** censo electoral

222

**hautesle-errolan inskribatze** (4)**es** inscripción censal

223

**hautesleen fitxategi nazional** (4)**es** fichero nacional de electores

## 4. HAUTESKUNDE-PROZESUA

224

**abstentzio** (4)

Bozketa batean parte ez hartzea.

es abstención

225

**abstentzio tekniko** (4)

Norberaren borondateetik at dagoen faktoreren batengatik botoa eman ezin geratu diren pertsonen abstentzioa. Faktore horiek izan daitezke, besteak beste, erroldan akatsen bat izatea, gaixo egotea edo beste hainbat arrazoirengatik hauteslekura joan ezin izatea.

es abstención técnica

226

**administratzaile orokor** (4)

es administrador general

227

**ahaldun** (4)

Hauteskunde-ekintzetan hautagai-zerrenda baten ordezkari gisa aritzeko hautagai-zerrenda horren ordezkariengandik ahala jaso duen adin nagusiko herritarra, eskubide zibil eta politikoak bete-betean balia ditzakeena.

es apoderado

228

**ahaldun-egiaztagutun** (4)

Indarrean dagoen legearen arabera, pertsona batek hauteskunde-prozesu batean hautagai-zerrenda bat ordezkatzeko ahalordea duela frogatzen duen akta.

es credencial de nombramiento de apoderado

229

**aldarrikatze-akta** (4)

es acta de proclamación

**aldeko boto**

Ik. baiezko boto

230

**alderdi politiko** (4)

es partido político

231

**alderdi politikoen erregistro** (4)

es registro de partidos políticos

232

**alderdi-federazio** (4)

es federación de partidos

233

**artekari** (4)

Hautagai-zerrenda bakoitzak hauteskunde-egunean mahaian egoteko eta hauteskunde ezarritako arauekin bat egiten dela egiaztatzeko izenda dezakeen pertsona.

es interventor

234

**artekari-egiaztagutun** (4)

es credencial de nombramiento de interventor

235

**artekari-egiaztagutunaren****taloi** (4)

es talón de credencial de nombramiento de interventor

**aurkako boto**

Ik. boto negatibo

236

**baiezko boto** (4)

Sin. aldeko boto (4); boto positibo (4)

es voto a favor; voto afirmativo; voto positivo

237

**banakako hautagai-zerrenda (4)**

Sin. hautagai-zerrenda indibidual (4)  
 es candidatura individual

238

**behin-behineko boto-kontaketa (4)**

es escrutinio provisional; recuento provisional

239

**bilkura-akta (4)**

Sin. saioaren akta (4)  
 es acta de la sesión

240

**boto baliodun (4)**

es voto válido

241

**boto baliogabe (4)**

Legezko baldintzak betetzen ez ditue-lako baliorik ez duen botoa eta, beraz, balioduntzat hartzen ez dena. Ez du baliorik izaten, besteak beste, ofiziala ez den boto-paper batekin emandako botoak, gutun-azalik gabe emandakoak, boto-paper desberdinekin emandakoak edo aldatutako boto-paperarekin edo gutun-azalarekin emandakoak.

es voto nulo

242

**boto bat baino gehiago edo botoa gaitasunik gabe ematearen delitu (4)**

es delito por emisión de varios votos o emisión sin capacidad

243

**boto negatibo (4)**

Sin. aurkako boto (4)  
 es voto negativo; voto en contra

**boto positibo**

Ik. baiezko boto

244

**boto zuri (4)**

Sufragio-eskubidea baliatu arren hautagai-zerrenda baten alde egin ez duen hauteslearen botoa. Boto zuritzat hartzen dira bai boto-paperik gabeko gutun-azal batekin emandako botoa, bai, hautagai-zerrenda irekien kasuan, zein hautagai aukeratu den adierazten ez duen boto-paper batekin emandakoa. Boto zuria boto balioduntzat hartzen da, eta, beraz, zenbatu egiten da.

es voto en blanco

245

**boto-asmo (4)**

es intención de voto

246

**boto-emaileen zerrenda (4)**

Boto-emaile bakoitzari zenbaki bat esleituz hauteskundeetan botoa ematen dutenen kontrola eramateko hauteskunde-mahaian osatzen den zerrenda.

es lista de votantes

247

**boto-eskubidea erabiltzearekin lotutako delitu (4)**

es delito relacionado con el ejercicio del derecho de voto

248

**boto-kontaketa (4)**

es escrutinio; recuento de votos

249

**boto-kontaketa orokor (4)**

Hauteskunde-eguna igaro eta handik hiru egunera dagokien hauteskunde-batzordeak egiten duen boto-kontaketa.

es escrutinio general

250

**boto-kontaketaren saio (4)**

es sesión de escrutinio



251

**boto-paper (4)**

Boto-emaileen aukera jasotzen duen eta hautesleku bateko hautesontzian sartzen den orria.

es papeleta electoral; papeleta de votación

252

**boto-paper baliiodun (4)**

Hauteskunde-legeak ezartzen dituen baldintzak betez, hautagai-zerrenda bat hautatzeko emandako boto-papera edo boto-paper zuria.

es papeleta válida

253

**boto-paper irakurri (4)**

es papeleta leída

254

**boto-paper ireki (4)**

Ordezkaritza proportzionaleko izen askoko hautesbarruti batean, hautesleak edozein erakunde politiko edo zerrendako hautagairi bozkatzeko aukera. Hautesleari bere zerrenda osatzeko aukera ematen dio.

es papeleta abierta; panachage

255

**boto-paper normalizatu (4)**

Hauteskunde-administrazioak hautesleen eskura jartzen duen eredu ofizialeko boto-papera.

es papeleta de votación normalizada

**botoa aukeratzeko kabina**

Ik. bozketa-kabina

**botoa eman**

Ik. bozkatu

256

**bozkatu (4)**

Sin. botoa eman (4)

es votar

**bozkatzeko gutun-azal**

Ik. hauteskundeetako gutun-azal

257

**bozketa (4)**

Boto-eskubidea baliatzeko ekintza.

es votación

258

**bozketa etete (4)**

es suspensión de la votación

259

**bozketa-kabina (4)**

Sin. botoa aukeratzeko kabina (4)

es cabina de votación

260

**bozketako gutun-azal normalizatu (4)**

Hauteskunde-administrazioak hautesleen eskura jartzen duen eredu ofizialeko gutun-azala.

es sobre de votación normalizado

261

**erabaki gabeko boto (4)**

Sin. ezbaiko boto (4)

es voto indeciso

**ezbaiko boto**

Ik. erabaki gabeko boto

262

**funtzionario publikoaren dolozko delitu (4)**

es delito doloso de funcionario público

263

**funtzionario-ofizioaz abusatzearen delitu (4)**

es delito del funcionario por abuso de oficio

264

**funtzionarioaren faltsutze-delitu** (4)

es delito del funcionario por falsedad

**gehiengo erlatibo**

Ik. gehiengo soil

265

**gehiengo kalifikatu** (4)

Erabaki jakin batzuk hartzeko lortu behar den gehiengoa, gehiengo osoaren muga nabarmen gaintitzen duena.

es mayoría cualificada

266

**gehiengo oso** (4)

Emandako boto guztien erdiak baino gehiago biltzen dituen gehiengoa.

es mayoría absoluta

267

**gehiengo soil** (4)

Sin. gehiengo erlatibo (4)

Abstentzioak, boto zuriak eta boto baliogabeak kontuan izan gabe, aldeko botoak aurkako botoak baino gehiago direnean lortzen den gehiengoa.

es mayoría simple; mayoría relativa

268

**genero-kuota** (4)

es cuota de género

269

**gogoeta-egun** (4)

Hauteskunde-egunaren bezpera. Egun horretan debekatuta dago hauteskundekampainako ekintzak egitea.

es jornada de reflexión

270

**hautagai** (4)

Hauteskunde-prozesu batean hautetsia izateko aurkezten den pertsona.

es candidato

271

**hautagai independente** (4)

es candidato independiente

272

**hautagai nazional** (4)

es candidato nacional

273

**hautagai-zerrenda** (4)

Erakunde politiko batek hauteskundeetara aurkeztu ahal izateko barruti bakoitzerako aurkeztu behar duen zerrenda, hautesleek hautetsi ahal izango dituzten pertsonen izenak biltzen dituena.

es lista de candidatos; candidatura

**hautagai-zerrenda indibidual**

Ik. banakako hautagai-zerrenda

274

**hautagai-zerrendaren administratzaile** (4)

Sin. hauteskunde-administratzaile (4)

es administrador de la candidatura; administrador electoral

275

**hautagai-zerrendaren ikur** (4)

Hautagai-zerrenda baten ikur ofiziala, hauteskundeetan parte hartzeko aurkezpen-idazkian zehaztu behar dena.

es símbolo de candidatura

276

**hautagai-zerrendaren izendapen** (4)

Hautagai-zerrenda baten izendapen ofiziala, hauteskundeetan parte hartzeko aurkezpen-idazkian zehaztu behar dena.

es denominación de candidatura

277

**hautagai-zerrendaren****lurralde-administratzaile (4)**

es administrador territorial de candidatura

278

**hautagai-zerrendaren ordezkari (4)**

Hautagai-zerrenda bateko hautagaien izenean aritzen den pertsona, hautagai horien ahalordea duena hauteskunde-gaietako edozein prozeduratan parte hartzeko. Hautagai-zerrendaren ordezkariari igortzen dizkio hauteskunde-administrazioak hautagaiei zuzendutako aldaketak, idazkiak eta epatzeak.

es representante de la candidatura

279

**hautagai-zerrendaren sigla (4)**

Hautagai-zerrenda baten sigla ofiziala, hauteskundeetan parte hartzeko aurkezpen-idazkian zehaztu behar dena.

es sigla de candidatura

280

**hautagaia ordezte (4)**

es sustitución del candidato

281

**hautagaiak aldarrikatze (4)**

es proclamación de candidaturas

282

**hautagaien aurkezpen (4)**

es presentación de candidaturas

**hauteskunde-administratzaile**

Ik. hautagai-zerrendaren administratzaile

**hauteskunde-afixa**

Ik. hauteskunde-kartel

283

**hauteskunde-aldi (4)**

Hauteskundeen deialdi-egunetik hauteskunde-egunera arteko epea.

es periodo electoral

284

**hauteskunde-arloko arau-hauste (4)**

es infracción electoral

285

**hauteskunde-bandera (4)**

es banderola electoral

286

**hauteskunde-batzordearen eraketa-akta (4)**

es acta de constitución de la junta electoral

287

**hauteskunde-behatzaile (4)**

Testuinguru politikoa dela-eta hauteskunde-prozesu baten gardentasunari buruzko zalantzak daudenean haren jarraipena egin eta balioesteko izendatzen den pertsona.

es observador electoral

288

**hauteskunde-debate (4)**

es debate electoral

289

**hauteskunde-deialdi (4)**

es convocatoria electoral; convocatoria de elecciones

290

**hauteskunde-delitu (4)**

es delito electoral

291

**hauteskunde-dokumentazio (4)**

es documentación electoral

292

**hauteskunde-egun** (4)

Hauteskundeak egiteko hauteskunde-deialdian ezarritako data.

es jornada electoral

293

**hauteskunde-egutegi** (4)

es calendario electoral

294

**hauteskunde-ekitaldiko ordena asaldatzearen delitu** (4)

es delito de alteración del orden del acto electoral

295

**hauteskunde-eslogan** (4)

Sin. hauteskunde-slogan (4)

es eslogan electoral

296

**hauteskunde-espediente** (4)

Boto-kontaketa egin ondoren hauteskunde-mahaiak prestatzen duen espedientea.

es expediente electoral

297

**hauteskunde-finantzaketa** (4)

es financiación electoral

298

**hauteskunde-funtsez bidegabe jabetzearen delitu** (4)

es delito de apropiación indebida de fondos electorales

299

**hauteskunde-gastu** (4)

es gasto electoral

300

**hauteskunde-inkesta** (4)

Herritarren lagin bati zuzendutako galdeketak oinarritzat hartzen dituen ikerketa sozialerako teknika; hauteskunderen eta, bereziki, hautagai-zerren-

den inguruan herritarrek duten iritzi politikoak ezagutzeko erabiltzen da.

es encuesta electoral; sondeo electoral

301

**hauteskunde-inkesten arloko delitu** (4)

es delito en materia de encuesta electoral; delito en materia de sondeo electoral

302

**hauteskunde-inprimaki** (4)

es impreso electoral

303

**hauteskunde-iruzur** (4)

es fraude electoral; pucherazo

304

**hauteskunde-kanpaina** (4)

Ahalik eta boto gehien eskuratzeko, hauteskunderen aurretik, hauteskunderetara aurkezten diren erakunde politikoek denbora-epe jakin batean egiten dituzten informazio- eta propaganda-ekintzak.

es campaña electoral

305

**hauteskunde-kanpainako ekitaldi** (4)

es acto de campaña electoral

306

**hauteskunde-kanpainan egingako kalumnien eta irainen delitu** (4)

es delito de calumnias e injurias en campaña electoral

307

**hauteskunde-kanpainaurre** (4)

Hauteskunde-kanpaina ofizialki hasi aurretik, hauteskunderetara aurkeztekoak diren erakunde politikoek beren hautagaiak, programa, etab. ezagutzera

emateko egiten dituzten ekintzen multzoa. Hauteskunde-kanpainarean erakunde politikoek ezin dute eskatu beren aldeko botoa.

es precampaña electoral

308

**hauteskunde-kartel (4)**

Sin. hauteskunde-afixa (4)

es cartel electoral

309

**hauteskunde-koalizio (4)**

Hauteskundeetara elkartuta aurkezten diren alderdi edo talde politikoak.

es coalición electoral

310

**hauteskunde-kontu (4)**

Hauteskunde-gastuak ordaintzeko hautagai-zerrenda bakoitzak ireki behar duen banku-kontua. Hautagai-zerrendak biltzen duen diru guztia kontu horretan sartu beharko du, eta kontu horretatik ordaindu behar ditu hauteskundeetara aurkezteak eragiten dizkion gastu guztiak.

es cuenta electoral

311

**hauteskunde-kontuak faltsutzearen delitu (4)**

es delito por falseamiento de cuentas electorales

312

**hauteskunde-kuota (4)**

Hautatzen den jarleku-kopuru osotik hautagai-zerrenda edo giza talde batek eskuratzen duen jarleku-multzoa. Hauteskunde-sistema batzuetan gutxieneko kuotak ezartzen dira giza talde jakin batzuentzat.

es cuota electoral

313

**hauteskunde-liburuxka (4)**

es folleto electoral

314

**hauteskunde-mahaia uztearen delitu (4)**

es delito por abandono de la mesa electoral

315

**hauteskunde-mahaiaren aurrean egiaztatze (4)**

es acreditación ante la mesa electoral

316

**hauteskunde-mahaiaren eraketa-akta (4)**

es acta de constitución de la mesa electoral

317

**hauteskunde-mahaiko boto-kontaketa (4)**

es escrutinio de la mesa electoral

318

**hauteskunde-mahaiko boto-kontaketaren akta (4)**

es acta de escrutinio de la mesa electoral

319

**hauteskunde-mahaiko kide (4)**

es miembro de mesa electoral

320

**hauteskunde-mitin (4)**

Hauteskunde-kanpainan egiten den bilera; jendaurrean gai politikoak, sozialak eta ekonomikoak eztabaidatzeko eta hautagai-zerrenda baten aldeko botoa eskatzeko egiten da.

es mitin electoral

321

**hauteskunde-parekotasun (4)**

Hautagai-zerrenda batean edo kargu politiko bat izateko hautetsien artean historian zehar baztertua izan den giza

talde batek beste giza taldeekiko ordezkari-tza orekatua izatea.

es paridad electoral

322

**hauteskunde-programa (4)**

Hauteskundeetara aurkezten den erakunde politiko baten helburuak eta konpromisoak biltzen dituen agiria.

es programa electoral

323

**hauteskunde-propaganda (4)**

es propaganda electoral

324

**hauteskunde-propaganda**

**postaz bidaltze (4)**

es envío postal de propaganda electoral

325

**hauteskunde-propaganda**

**postontzietan banatze (4)**

es mailing electoral; buzoneo electoral

**hauteskunde-propagandarako doako gune**

Ik. hauteskunde-propagandarako doako tarte

326

**hauteskunde-propagandarako doako tarte (4) (hedabideetan)**

Sin. hauteskunde-propagandarako doako gune (4) (kalean)

es espacio gratuito de propaganda electoral

327

**hauteskunde-propagandaren arloko delitu (4)**

es delito en materia de propaganda electoral

328

**hauteskunde-prozedura uniforme (4)**

Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuak behartzen duen prozedura, Europar Batasuneko estatu guztietan Europako Parlamentuko kideak printzipio berak errespetatuz eta sufragio unibertsal zuzenaren bidez hauta daitezen bermatzen duena.

es procedimiento electoral uniforme

329

**hauteskunde-prozesu (4)**

es proceso electoral

330

**hauteskunde-publizitateko panel (4)**

es valla electoral

**hauteskunde-slogan**

Ik. hauteskunde-eslogan

331

**hauteskunde-ustelkeria (4)**

es corrupción electoral

332

**hauteskunde-zuzenketarako eskubide (4)**

es derecho de rectificación electoral

333

**hauteskundeekiko auzi-errekurtso (4)**

Hautagaiek, hautagai-zerrendaren ordezkariak eta hautagaiak aurkeztu dituzten alderdi politikoei dagokien hauteskunde-batzordearen aurka aurkez dezaketen errekurtsoa; hautetsiak aldarrikatzeari buruz hauteskunde-batzorde batek hartutako erabakiarekin ados ez egoteagatik aurkezten da.

es recurso contencioso-electoral

334

**hauteskundeen atzerapen (4)**

es aplazamiento de las elecciones

335

**hauteskundeetako diru-laguntza (4)**

Erakunde politikoei hauteskunde-deialdiaren egunetik hauteskunde-egunera arte egiten dituzten hauteskunde-gastuak ordain ditzaten emandako diru-laguntza.

es subvención electoral

336

**hauteskundeetako diru-sarrera (4)**

es ingreso electoral

337

**hauteskundeetako gutun-azal (4)**

Sin. bozkatzeko gutun-azal (4)  
Botoa balioduna izan dadin, boto-papera hautestontzian sartu aurretik hura gordetzeko erabili behar den gutun-azala.

es sobre electoral

338

**hautesle-elkarte (4)**

Hautesbarruti bateko hautesle-kopuru jakin baten sinadura berme gisa erabiliz osatzen den talde politikoa; soilik hautesbarruti horretan egitekoa den hauteskunde-prozesu jakin baterako aurkeztu ahal izango du hautagai-zerrenda.

es agrupación de electores

339

**hautesle-elkartearen susta-tzaile (4)**

es promotor de agrupación de electores

340

**hautestontzi (4)**

Hautesleak botoa sar dezan diseinatutako kutxa zigitatua, ezarritako eredu ofizialarekin bat datorrena.

es urna electoral

341

**hautestontziko zigilu (4)**

Hautestontzia artekariak edo hauteskunde-mahaiko kideak ohartu gabe irekitzea ezinezkoa egiten duen tresna.

es precinto de urna electoral

342

**hautetsi-egiaztagutun (4)**

Pertsona bat hauteskunde-prozesu baten hautetsia izan dela frogatzen duen agiria.

es credencial de electo

343

**hautetsiak aldarrikatze (4)**

es proclamación de electos

344

**jarleku (4)**

Hautetsiek ganberetan hartzen duten eserlekua.

es escaño

345

**kanpaina instituzional (4)**

Hauteskunde-aldian gobernuak egiten dituen jardueren multzoa; hauteskundeetan parte-hartzeari buruzko informazioa emateko egiten dira, eta ezin dute eraginik izan hautesleen botoan.

es campaña institucional

346

**koalizio-itun (4)**

Bi alderdi politiko edo gehiagok hauteskundeetara aliantza bat eratuz elkarrekin aurkezteko sinatzen duten hitzarmena.

es pacto de coalición

347

**kuota nahiko** (4)

es cuota suficiente

348

**kuota zehatz** (4)

Barruti bateko jarleku guztien kopurua boto-kopuruarekin zatituz kalkulatzen den kuota. Kuota honen arabera, erakunde politiko bakoitzari jarleku bana esleitzen zaio lortutako kuota oso bakoitzeko.

es cuota exacta; cuota simple

349

**legebiltzar-talde** (4)

Sin. parlamentuko talde (4)

es grupo parlamentario

**legebiltzarra desagite**

Ik. parlamentua desagite

**legebiltzarraren desagite**

**aurreratu**

Ik. parlamentuaren desagite aurreratu

**legebiltzarreko debate**

Ik. parlamentuko debate

**legebiltzarreko gehiengo**

Ik. parlamentu-gehiengo

350

**legegintzako herri-ekimen** (4)

es iniciativa legislativa popular

351

**ordezkari orokor** (4)

Hauteskunde-administrazioaren aurrean hauteskundeetara aurkezten den alderdi, federazio edo koalizio bat ordezkatzeko duen pertsona. Hautesbarruti bakoitzerako, bere alderdi, federazio edo koalizioaren hautagai-zerrendaren ordezkariak izendatzen ditu.

es representante general

352

**ordezko administratzaile** (4)

es suplente de administrador

353

**ordezko hautagai** (4)

es suplente de candidato

354

**pankarta** (4)

es pancarta

355

**parlamentu-gehiengo** (4)

Sin. legebiltzarreko gehiengo (4)

Parlamentu edo legebiltzar batean gobernuaren alde egiten duten parlamentarien edo legebiltzarkideen multzoa.

es mayoría parlamentaria

356

**parlamentua desagite** (4)

Sin. legebiltzarra desagite (4)

es disolución parlamentaria

357

**parlamentuaren desagite**

**aurreratu** (4)

Sin. legebiltzarraren desagite aurreratu (4)

es disolución parlamentaria anticipada

358

**parlamentuko debate** (4)

Sin. legebiltzarreko debate (4)

es debate parlamentario

**parlamentuko talde**

Ik. legebiltzar-talde

359

**posta bidezko botoaren iza-  
pideen arauak haustearen  
delitu** (4)

es delito por infracción de los trámites para el voto por correo



360

**publizitate instituzional** (4)

es publicidad institucional

**saioaren akta**

Ik. bilkura-akta

361

**talde politiko** (4)

es grupo político

362

**titulartasun publikoko hedabide** (4)

Sin. titulartasun publikoko zabalkunde-bide (4)

es medios de difusión de titularidad pública; medios de comunicación de titularidad pública

**titulartasun publikoko zabalkunde-bide**

Ik. titulartasun publikoko hedabide

363

**zerrendaburu** (4)

es cabeza de lista; candidato número uno



## **EUSKARAZKO AURKIBIDEA**



## A

AAHE, 5  
 abstentzio, 224  
 abstentzio tekniko, 225  
 adin nagusiko, 1  
 adin-mahai, 182  
 administratzaile orokor, 226  
 Administrazioaren ordezkari, 183  
 AEHE, 12  
 aginduzko mandatu, 2  
 agintaldi-etete, 136  
 ahaldun, 227  
 ahaldun nagusi, 3  
 ahaldun-egiaztagutun, 228  
 aldarrikatze-akta, 229  
 aldeko boto, 236  
 alderdi politiko, 230  
 alderdi politikoen erregistro, 231  
 alderdi-diziplina, 4  
 alderdi-federazio, 232  
 aldi baterako atzerrian bizi den  
   hautesle egoiliar, 5  
 alkate, 6  
 alkategai, 7  
 aniztasun politiko, 8  
 arraste-boto, 9  
 artekari, 233  
 artekari-egiaztagutun, 234  
 artekari-egiaztagutunaren taloi, 235  
 Asanblea Nazionalea, 10  
 atalase eraginkor, 11  
 atzerrian bizi diren egoiliarren  
   hautesle-errolda, 12  
 aurkako boto, 243  
 autonomia-erkidegoko  
   hauteskundeak, 86  
 autonomia-erkidegoko  
   hauteskunde-batzorde, 184

## B

baiezko boto, 236  
 balotaje, 13  
 banakako hautagai-zerrenda, 237  
 bateraezintasun-arrazo, 14  
 batzar nagusiak, 15  
 Batzar Nagusietako ahaldun, 16  
 Batzar Nagusietako ahaldun  
   batzarkide, 17  
 batzar nagusietarako  
   hauteskundeak, 18  
 batzarkide, 19  
 baztertze-atalase, 20  
 behe-ganbera, 21  
 beheko ganbera, 21  
 behin betiko hauteskunde-  
   zerrenda, 185  
 behin-behineko boto-kontaketa, 238  
 behin-behineko hauteskunde-  
   zerrenda, 186  
 berdinketa, 22  
 berrautapen, 23  
 bi itzuliko hauteskunde-sistema, 13  
 bi izeneko barruti, 24  
 bigarren itzuli, 25  
 bilkura-akta, 239  
 Biltzar Nagusietako biltzarkide, 26  
 bokal ez-judizial, 187  
 bokal judizial, 188  
 boto, 27  
 boto anizkoitz, 28  
 boto bakar, 29  
 boto bakar transferiezin, 30  
 boto bakar transferigarri, 31  
 boto baliagarri, 32  
 boto baliiodun, 240  
 boto baliogabe, 241  
 boto bat baino gehiago edo botoa  
   gaitasunik gabe ematearen delitu, 242

boto elektronikoa, 33  
 boto galdu, 34  
 boto indartu, 35  
 boto irisgarri, 36  
 boto lagundu, 37  
 boto metagarri, 38  
 boto mugatu, 39  
 boto negatibo, 243  
 boto ordinal, 141  
 boto pertsonal, 40  
 boto positibo, 236  
 boto presentzial, 40  
 boto zatitu, 41  
 boto zuri, 244  
 boto-asmo, 245  
 boto-diziplina, 4  
 boto-emaile, 42  
 boto-emaileen zerrenda, 246  
 boto-eskubidea erabiltzearekin  
   lotutako delitu, 247  
 boto-kontakteta, 248  
 boto-kontakteta orokor, 249  
 boto-kontaktetaren saio, 250  
 boto-paper, 251  
 boto-paper baliiodun, 252  
 boto-paper irakurri, 253  
 boto-paper ireki, 254  
 boto-paper normalizatu, 255  
 botoa aukeratzeko kabina, 259  
 botoa eman, 256  
 botoa emateko eskubide, 162  
 bozkatu, 256  
 bozkatzeko gutun-azal, 337  
 bozketa, 257  
 bozketa etete, 258  
 bozketa-kabina, 259  
 bozketako gutun-azal normalizatu, 260  
 Braille boto, 43  
 Braille sistema bidezko boto  
   irisgarri, 43

## C

caucus, 44

## D

d'Hondt sistema, 45  
 diputatu, 72  
 diputatu nagusi, 3  
 Diputatuen Kongresua, 46  
 Diputatuen Kongresurako  
   hauteskundeak, 47  
 diputatugai, 48

## E

eginkizunetan diharduen gobernu, 122  
 elektoralismo, 49  
 erabaki gabeko boto, 261  
 erdi-lehiatzeko hauteskundeak, 50  
 erreferendum, 51  
 erreferendum konstituzional, 124  
 erreferendum lotesle, 52  
 erreferendum nazional, 53  
 erreferendum-lege, 189  
 errolda-barruti, 54  
 errolda-datu, 217  
 errolda-sufragio, 55  
 errolda-txartel, 218  
 errolda-ziurtagiri, 219  
 errolda-ziurtagiri berezi, 220  
 eskualde-hauteskundeak, 56  
 eskualdeko hauteskunde-batzorde, 190  
 eskualdeko hauteskunde-

batzordearen ordezkari, 191  
eskudun, 192  
estatutu-erreferendum, 57  
Europako Parlamentua, 58  
Europako Parlamenturako  
hauteskundeak, 59  
Eusko Legebiltzarrerako  
hauteskundeak, 60  
ezbaiko boto, 261

## F

foru-diputatu, 61  
foru-hauteskundeak, 18  
funtzionario publikoaren doloeko  
delitu, 262  
funtzionarioaren faltsutze-delitu, 264  
funtzionario-ofizioaz abusatzearen  
delitu, 263

## G

gaitasunaren araberako sufragio, 62  
ganbera bakarreko sistema, 63  
ganbera biko sistema, 64  
ganbera-bitasun, 65  
ganberabakartasun, 66  
gehiengo erlatibo, 267  
gehiengo kalifikatu, 265  
gehiengo oso, 266  
gehiengo soil, 267  
gehiengoko hauteskunde-sistema, 67  
genero-kuota, 268  
gerrymandering, 68  
gubernuan txandakatze, 69

gogoeta-egun, 269  
goi-ganbera, 70  
goiko ganbera, 70  
Gorte Nagusiak, 71  
Gorte Nagusietako diputatu, 72  
Gorte Nagusietarako  
hauteskundeak, 73

## H

hainbanaketa, 74  
hainbanaketa desbideratu, 75  
hainbanatze, 74  
hainbanatze desbideratu, 75  
hasierako gutxieneko ordezkaritza, 76  
hautaezintasun-arrazoi, 77  
hautagai, 270  
hautagai independente, 271  
hautagai nazional, 272  
hautagai-zerrenda, 273  
hautagai-zerrenda indibidual, 237  
hautagai-zerrenda ireki, 78  
hautagai-zerrenda itxi eta aldaezin, 79  
hautagai-zerrenda itxi eta aldagarri, 80  
hautagai-zerrendaren  
administratzaile, 274  
hautagai-zerrendaren ikur, 275  
hautagai-zerrendaren izendapen, 276  
hautagai-zerrendaren lurralde-  
administratzaile, 277  
hautagai-zerrendaren ordezkari, 278  
hautagai-zerrendaren sigla, 279  
hautagaia ordezte, 280  
hautagaiak aldarrikatze, 281  
hautagaien aurkezpen, 282  
hautagarri, 81  
hautatua izateko ezintasunaren  
arrazoi, 77

- hautesbarruti, 82
- hautesbarruti bakar, 83
- hautesbarruti misto, 84
- hauteskundeak, 106
- hauteskunde aurreratuak, 85
- hauteskunde autonomikoak, 86
- hauteskunde kantonalak, 87
- hauteskunde orokorrak, 88
- hauteskunde partzialak, 174
- hauteskunde primarioak, 89
- hauteskunde-administratzaile, 274
- hauteskunde-administrazio, 193
- hauteskunde-afixa, 308
- hauteskunde-aldi, 283
- hauteskunde-araubide orokor, 90
- hauteskunde-arloko arau-hauste, 284
- hauteskunde-atal, 194
- hauteskunde-bandera, 285
- hauteskunde-barruti, 82
- hauteskunde-batzorde zentral, 195
- hauteskunde-batzordearen eraketa-  
akta, 286
- hauteskunde-batzordeko bokal, 196
- hauteskunde-batzordeko idazkari, 197
- hauteskunde-batzordeko  
lehendakari, 198
- hauteskunde-batzordeko  
lehendakariorde, 199
- hauteskunde-behatzaile, 287
- hauteskunde-debate, 288
- hauteskunde-deialdi, 289
- hauteskunde-delitu, 290
- hauteskunde-dokumentazio, 291
- hauteskunde-egun, 292
- hauteskunde-egutegi, 293
- hauteskunde-ekitaldiko ordena  
asaldatzearen delitu, 294
- hauteskunde-eslogan, 295
- hauteskunde-espediente, 296
- hauteskunde-finantzaketa, 297
- hauteskunde-formula, 91
- hauteskunde-funtsez bidegabe  
jabetzearen delitu, 298
- hauteskunde-gaitasun, 92
- hauteskunde-gaitasun aktibo, 93
- hauteskunde-gaitasun pasibo, 94
- hauteskunde-gastu, 299
- hauteskunde-inkesta, 300
- hauteskunde-inkesten arloko  
delitu, 301
- hauteskunde-inprimaki, 302
- hauteskunde-iruzur, 303
- hauteskunde-kanpaina, 304
- hauteskunde-kanpainako ekitaldi, 305
- hauteskunde-kanpainan egindako  
kalumnien eta irainen delitu, 306
- hauteskunde-kanpainaurre, 307
- hauteskunde-kartel, 308
- hauteskunde-koalizio, 309
- hauteskunde-kolegio, 200
- hauteskunde-kontabilitate, 95
- hauteskunde-kontu, 310
- hauteskunde-kontuak faltsutzearen  
delitu, 311
- hauteskunde-kuota, 312
- hauteskunde-lege, 201
- hauteskunde-liburuxka, 313
- hauteskunde-mahai, 202
- hauteskunde-mahaia uztearen  
delitu, 314
- hauteskunde-mahaiaren aurrean  
egiaztatze, 315
- hauteskunde-mahaiaren eraketa-  
akta, 316
- hauteskunde-mahaiko bokal, 203
- hauteskunde-mahaiko boto-  
kontaketa, 317
- hauteskunde-mahaiko boto-  
kontaketaren akta, 318
- hauteskunde-mahaiko kide, 319
- hauteskunde-mahaiko kide titular, 204
- hauteskunde-mahaiko lehendakari, 205

- hauteskunde-mahaiko ordezkoko kide, 206  
 hauteskunde-mandatu, 96  
 hauteskunde-mitin, 320  
 hauteskunde-muga, 97  
 hauteskunde-ordezkari, 98  
 hauteskunde-parekotasun, 321  
 hauteskunde-portaera, 99  
 hauteskunde-programa, 322  
 hauteskunde-propaganda, 323  
 hauteskunde-propaganda postaz bidaltze, 324  
 hauteskunde-propaganda postontzietan banatze, 325  
 hauteskunde-propagandarako doako gune, 326  
 hauteskunde-propagandarako doako tarte, 326  
 hauteskunde-propagandaren arloko delitu, 327  
 hauteskunde-prozedura uniforme, 328  
 hauteskunde-prozesu, 329  
 hauteskunde-publizitateko panel, 330  
 hauteskunde-sistema, 100  
 hauteskunde-sistema misto, 101  
 hauteskunde-sistema proportzional, 102  
 hauteskunde-slogan, 295  
 hauteskunde-ustelkeria, 331  
 hauteskunde-zatidura, 103  
 hauteskunde-zerrenda, 207  
 hauteskunde-zozketa, 104  
 hauteskunde-zuzenbide, 105  
 hauteskunde-zuzenketarako eskubide, 332  
 hauteskundeekiko auzi-errekurtso, 333  
 hauteskundeen atzerapen, 334  
 hauteskundeetako diru-laguntza, 335  
 hauteskundeetako diru-sarrera, 336  
 hauteskundeetako gutun-azal, 337  
 hauteskundeetan parte hartze, 107  
 hauteskundeetarako gaitasun, 92  
 hauteskundeetarako gaitasun aktibo, 93  
 hauteskundeetarako gaitasun pasibo, 94  
 hautesle, 108  
 Hautesle Erroldaren Bulego, 208  
 Hautesle Erroldaren Bulegoaren probintzia-ordezkaritza, 209  
 hautesle-elkarte, 338  
 hautesle-elkartearen sustatzaile, 339  
 hautesleen fitxategi nazional, 223  
 hautesle-errolda, 221  
 hautesle-erroldan inskribatze, 222  
 hautesleku, 210  
 hautesleria, 109  
 hautestontzi, 340  
 hautestontziko zigilu, 341  
 hautetsi, 110  
 hautetsiak aldarrikatze, 343  
 hautetsi-egiaztagutun, 342  
 herri-galdeketa, 111  
 herri-hautapen, 112  
 herri-subiranotasun, 113  
 herritartasun, 114  
 inklusio-atalase, 115  
 irrati-telebistako batzorde, 211  
 izen askoko barruti, 116  
 izen askoko gehiengoko boto-kontaketa, 117  
 izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema aniztun, 118  
 izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema partzial, 119  
 izen askoko hauteskunde-sistema proportzional, 120  
 izen bakarreko barruti, 121



## J

jarduneko gobernu, 122  
jarleku, 344

## K

kanpaina instituzional, 345  
kantonamendu-hauteskundeak, 87  
klibaje, 123  
koalizio-itun, 346  
konstituzio-erreferendum, 124  
konstituzio-erreforma, 125  
kontsulta-erreferendum, 126  
kontzeju ireki, 127  
kontzeju-hauteskundeak, 128  
kuota nahiko, 347  
kuota zehatz, 348

## L

legebiltzar, 147  
legebiltzar-talde, 349  
legebiltzarkide, 146  
legebiltzarra desegite, 356  
legebiltzarraren desegite aurreratu, 357  
legebiltzarreko debate, 358  
legebiltzarreko gehiengo, 355  
legegintza-hauteskundeak, 129  
legegintzako herri-ekimen, 350  
lehen itzuli, 130  
lehendakaritza-hauteskundeak, 131  
lehendakaritzarako hauteskundeak, 131  
lehenasunezko boto, 141

lehiarik gabeko hauteskundeak, 132  
lehiatzeko hauteskundeak, 133  
lurralde historikoko hauteskunde-  
batzorde, 212  
lurralde-erreferendum, 134  
lurralde-ordezkaritza, 135

## M

mandatua etete, 136

## N

Nafarroako Parlamenturako  
hauteskundeak, 137  
nahitaezko boto, 138  
nazio-erreferendum, 53  
nazioaren subiranotasun, 161  
nazionalitate, 139

## O

onarpen-boto, 140  
ordenaren araberako boto, 141  
ordezkari bidezko boto, 142  
ordezkari orokor, 351  
ordezkaritza gehiengodun, 213  
ordezkaritza politiko, 143  
ordezkaritzako agintaldi, 144  
ordezkaritzako demokrazia, 145  
ordezkaritza-mandatu, 144  
ordezko administratzaile, 352  
ordezko hautagai, 353

## P

pankarta, 354  
 parlamentari, 146  
 parlamentu, 147  
 parlamentu autonomiko, 148  
 parlamentu-agintaldi, 150  
 parlamentu-gehiengo, 355  
 parlamentu-hauteskundeak, 149  
 parlamentu-mandatu, 150  
 parlamentua desegite, 356  
 parlamentuaren desegite aurreratu, 357  
 parlamentuko debate, 358  
 parlamentuko inbestidura-bozketa, 151  
 parlamentuko ordezkari, 152  
 parlamentuko talde, 349  
 plebiszitu, 153  
 posta bidezko boto, 154  
 posta bidezko botoaren izapideen arauak haustearen delitu, 359  
 probintziako hauteskunde-batzorde, 214  
 programa politiko, 155  
 publizitate instituzional, 360  
 puntuazio bidezko boto, 156

## Q

quorum, 157

## S

saioaren akta, 239  
 senatari, 158  
 senatu, 159  
 senatu-hauteskundeak, 160  
 senaturako hauteskundeak, 160  
 subiranotasun nazional, 161  
 sufragio aktiboko eskubide, 162

sufragio aktiboko eskubidea etete, 163  
 sufragio berdin, 164  
 sufragio libre, 165  
 sufragio pasiboko eskubide, 166  
 sufragio sekretu, 167  
 sufragio unibertsal, 168  
 sufragio-eskubide, 169

## T

talde politiko, 361  
 taldekako boto, 118  
 titulartasun publikoko hedabide, 362  
 titulartasun publikoko zabalkunde-bide, 362  
 transfuga, 170  
 transfugismo, 171

## U

udal, 215  
 udal-hauteskundeak, 172  
 udal-idazkari, 216  
 uharte-kabildoetarako hauteskundeak, 173

## Z

zaticako hauteskundeak, 174  
 zeharkako hauteskundeak, 175  
 zeharkako sufragio, 176  
 zerrendaburu, 363  
 zinegotzi, 177  
 zuzenbidezko biztanleria, 178  
 zuzeneko demokrazia, 179  
 zuzeneko hauteskundeak, 180  
 zuzeneko sufragio, 181

## GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



**A**

abstención, 224  
 abstención técnica, 225  
 acreditación ante la mesa electoral, 315  
 acta de constitución de la junta electoral, 286  
 acta de constitución de la mesa electoral, 316  
 acta de escrutinio de la mesa electoral, 318  
 acta de la sesión, 239  
 acta de proclamación, 229  
 acto de campaña electoral, 305  
 administración electoral, 193  
 administrador de la candidatura, 274  
 administrador electoral, 274  
 administrador general, 226  
 administrador territorial de candidatura, 277  
 agrupación de electores, 338  
 alcalde, 6  
 alternancia en el gobierno, 69  
 aplazamiento de las elecciones, 334  
 apoderado, 227  
 apoderado en juntas generales, 16  
 Asamblea Nacional, 10  
 ayuntamiento, 215

**B**

balotaje, 13  
 bandera electoral, 285  
 barrera electoral, 97  
 bicameralismo, 65  
 buzoneo electoral, 325

**C**

cabeza de lista, 363  
 cabina de votación, 259  
 calendario electoral, 293  
 cámara alta, 70  
 cámara baja, 21  
 campaña electoral, 304  
 campaña institucional, 345  
 candidato, 270  
 candidato a alcalde, 7  
 candidato a diputado, 48  
 candidato independiente, 271  
 candidato nacional, 272  
 candidato número uno, 363  
 candidatura, 273  
 candidatura individual, 237  
 capacidad electoral, 92  
 capacidad electoral activa, 93  
 capacidad electoral pasiva, 94  
 cartel electoral, 308  
 caucus, 44  
 causa de incompatibilidad, 14  
 causa de inelegibilidad, 77  
 censo electoral, 221  
 censo electoral de residentes-  
 ausentes, 12  
 CERA, 12  
 certificación censal específica, 220  
 certificación de inscripción en el  
 censo, 219  
 circunscripción binominal, 24  
 circunscripción electoral, 82  
 circunscripción mixta, 84  
 circunscripción plurinominal, 116  
 circunscripción única, 83  
 circunscripción uninominal, 121  
 ciudadanía, 114  
 cleavage, 123  
 clivaje, 123

coalición electoral, 309  
 cociente electoral, 103  
 colegio electoral, 200, 210  
 comisionado, 192  
 comité para radio y televisión, 211  
 comportamiento electoral, 99  
 concejal, 177  
 concejo abierto, 127  
 Congreso de los Diputados, 46  
 consulta popular, 111  
 contabilidad electoral, 95  
 convocatoria de elecciones, 289  
 convocatoria electoral, 289  
 corrupción electoral, 331  
 Cortes Generales, 71  
 credencial de electo, 342  
 credencial de nombramiento de  
 apoderado, 228  
 credencial de nombramiento de  
 interventor, 234  
 cuenta electoral, 310  
 cuerpo electoral, 109  
 cuórum, 157  
 cuota de género, 268  
 cuota electoral, 312  
 cuota exacta, 348  
 cuota simple, 348  
 cuota suficiente, 347

## D

dato censal, 217  
 debate electoral, 288  
 debate parlamentario, 358  
 delegación provincial de la Oficina  
 del Censo Electoral, 209  
 delegado de la junta electoral de  
 zona, 191

delito de alteración del orden del  
 acto electoral, 294  
 delito de apropiación indebida de  
 fondos electorales, 298  
 delito de calumnias e injurias en  
 campaña electoral, 306  
 delito del funcionario por abuso de  
 oficio, 263  
 delito del funcionario por falsedad, 264  
 delito doloso de funcionario  
 público, 262  
 delito electoral, 290  
 delito en materia de encuesta  
 electoral, 301  
 delito en materia de propaganda  
 electoral, 327  
 delito en materia de sondeo  
 electoral, 301  
 delito por abandono de la mesa  
 electoral, 314  
 delito por emisión de varios votos o  
 emisión sin capacidad, 242  
 delito por falseamiento de cuentas  
 electorales, 311  
 delito por infracción de los trámites  
 para el voto por correo, 359  
 delito relacionado con el ejercicio  
 del derecho de voto, 247  
 democracia directa, 179  
 democracia representativa, 145  
 denominación de candidatura, 276  
 derecho de rectificación electoral, 332  
 derecho de sufragio, 169  
 derecho de sufragio activo, 162  
 derecho de sufragio pasivo, 166  
 derecho electoral, 105  
 diputado, 72  
 diputado a Cortes Generales, 72  
 diputado foral, 61  
 diputado general, 3  
 disciplina de partido, 4

disciplina de voto, 4  
disolución parlamentaria, 356  
disolución parlamentaria  
  anticipada, 357  
distrito censal, 54  
distrito electoral, 82  
doble vuelta electoral, 25  
documentación electoral, 291

## E

elección popular, 112  
elecciones, 106  
elecciones a Cortes Generales, 73  
elecciones a juntas generales, 18  
elecciones a los cabildos insulares, 173  
elecciones al Congreso de los  
  Diputados, 47  
elecciones al Parlamento de  
  Navarra, 137  
elecciones al Parlamento Europeo, 59  
elecciones al Parlamento Vasco, 60  
elecciones al senado, 160  
elecciones anticipadas, 85  
elecciones autonómicas, 86  
elecciones cantonales, 87  
elecciones competitivas, 133  
elecciones concejiles, 128  
elecciones directas, 180  
elecciones generales, 88  
elecciones indirectas, 175  
elecciones legislativas, 129  
elecciones municipales, 172  
elecciones no competitivas, 132  
elecciones parciales, 174  
elecciones parlamentarias, 149  
elecciones presidenciales, 131  
elecciones primarias, 89

elecciones regionales, 56  
elecciones semi-competitivas, 50  
electo, 110  
elector, 108  
elector residente temporalmente en  
  el extranjero, 5  
electorado, 109  
electoralismo, 49  
elegible, 81  
empate, 22  
encuesta electoral, 300  
envío postal de propaganda  
  electoral, 324  
ERTA, 5  
escaño, 344  
escrutinio, 248  
escrutinio de la mesa electoral, 317  
escrutinio general, 249  
escrutinio provisional, 238  
eslogan electoral, 295  
espacio gratuito de propaganda  
  electoral, 326  
expediente electoral, 296

## F

federación de partidos, 232  
fichero nacional de electores, 223  
financiación electoral, 297  
folleto electoral, 313  
fórmula electoral, 91  
fraude electoral, 303

## G

gasto electoral, 299  
 gerrymandering, 68  
 gobierno en funciones, 122  
 grupo parlamentario, 349  
 grupo político, 361

## I

impreso electoral, 302  
 infracción electoral, 284  
 ingreso electoral, 336  
 iniciativa legislativa popular, 350  
 inscripción censal, 222  
 intención de voto, 245  
 interventor, 233

## J

jornada de reflexión, 269  
 jornada electoral, 292  
 junta electoral central, 195  
 junta electoral de Comunidad Autónoma, 184  
 junta electoral de territorio histórico, 212  
 junta electoral de zona, 190  
 junta electoral provincial, 214  
 juntas generales, 15  
 juntero, 19

## L

ley de referéndum, 189  
 ley electoral, 201  
 lista de candidatos, 273  
 lista de votantes, 246  
 lista electoral, 207  
 lista electoral abierta, 78  
 lista electoral cerrada y bloqueada, 79  
 lista electoral cerrada y no bloqueada, 80  
 lista electoral definitiva, 185  
 lista electoral provisional, 186  
 local electoral, 210

## M

mailing electoral, 325  
 mandato electoral, 96  
 mandato imperativo, 2  
 mandato parlamentario, 150  
 mandato representativo, 144  
 mayor de edad, 1  
 mayoría absoluta, 266  
 mayoría cualificada, 265  
 mayoría parlamentaria, 355  
 mayoría relativa, 267  
 mayoría simple, 267  
 medios de comunicación de titularidad pública, 362  
 medios de difusión de titularidad pública, 362  
 mesa de edad, 182  
 mesa electoral, 202  
 miembro de mesa electoral, 319  
 miembro titular de mesa electoral, 204  
 mitin electoral, 320

## N

nacionalidad, 139

## O

observador electoral, 287  
Oficina del Censo Electoral, 208

## P

pacto de coalición, 346  
panachage, 254  
pancarta, 354  
papeleta abierta, 254  
papeleta de votación, 251  
papeleta de votación normalizada, 255  
papeleta electoral, 251  
papeleta leída, 253  
papeleta válida, 252  
paridad electoral, 321  
parlamentario, 146  
parlamento, 147  
parlamento autonómico, 148  
Parlamento Europeo, 58  
participación electoral, 107  
partido político, 230  
periodo electoral, 283  
plebiscito, 153  
pluralismo político, 8  
población de derecho, 178  
precampaña electoral, 307  
precinto de urna electoral, 341  
presentación de candidaturas, 282

presidente de junta electoral, 198  
presidente de mesa electoral, 205  
primera vuelta, 130  
procedimiento electoral uniforme, 328  
proceso electoral, 329  
proclamación de candidaturas, 281  
proclamación de electos, 343  
procurador en juntas generales, 26  
procurador-juntero en juntas  
generales, 17  
programa electoral, 322  
programa político, 155  
promotor de agrupación de  
electores, 339  
propaganda electoral, 323  
prorrato, 74  
prorrato desviado, 75  
publicidad institucional, 360  
pucherazo, 303

## R

recuento de votos, 248  
recuento provisional, 238  
recurso contencioso-electoral, 333  
reelección, 23  
referendo, 51  
referendo constitucional, 124  
referendo nacional, 53  
referendo territorial, 134  
referéndum, 51  
referéndum constitucional, 124  
referéndum consultivo, 126  
referéndum estatutario, 57  
referéndum nacional, 53  
referéndum territorial, 134  
referéndum vinculante, 52  
reforma constitucional, 125



régimen electoral general, 90  
 registro de partidos políticos, 231  
 representación mayoritaria, 213  
 representación mínima inicial, 76  
 representación parlamentaria, 152  
 representación política, 143  
 representación territorial, 135  
 representante de la Administración, 183  
 representante de la candidatura, 278  
 representante electoral, 98  
 representante general, 351

## S

sección electoral, 194  
 secretario de ayuntamiento, 216  
 secretario de junta electoral, 197  
 segunda vuelta, 25  
 senado, 159  
 senador, 158  
 sesión de escrutinio, 250  
 sigla de candidatura, 279  
 símbolo de candidatura, 275  
 sistema bicameral, 64  
 sistema d'Hondt, 45  
 sistema electoral, 100  
 sistema electoral a dos vueltas, 13  
 sistema electoral mayoritario, 67  
 sistema electoral mayoritario  
   plurinominal con pluralidad, 118  
 sistema electoral mixto, 101  
 sistema electoral proporcional, 102  
 sistema electoral proporcional  
   plurinominal, 120  
 sistema unicameral, 63  
 sistema-electoral mayoritario  
   plurinominal, 117

sistema-electoral mayoritario  
   plurinominal parcial, 119  
 soberanía nacional, 161  
 soberanía popular, 113  
 sobre de votación normalizado, 260  
 sobre electoral, 337  
 sondeo electoral, 300  
 sorteo electoral, 104  
 subvención electoral, 335  
 sufragio capacitario, 62  
 sufragio censitario, 55  
 sufragio directo, 181  
 sufragio igual, 164  
 sufragio indirecto, 176  
 sufragio libre, 165  
 sufragio restringido, 55  
 sufragio secreto, 167  
 sufragio universal, 168  
 suplente de administrador, 352  
 suplente de candidato, 353  
 suplente de mesa electoral, 206  
 suspensión de la votación, 258  
 suspensión del derecho de sufragio  
   activo, 163  
 suspensión del mandato, 136  
 sustitución del candidato, 280

## T

talón de credencial de nombramiento  
 de interventor, 235  
 tarjeta censal, 218  
 tránsfuga, 170  
 transfuguismo, 171

## U

umbral de exclusión, 20  
 umbral de inclusión, 115  
 umbral efectivo, 11  
 unicameralismo, 66  
 urna electoral, 340

## V

valla electoral, 330  
 vicepresidente de junta electoral, 199  
 vocal de junta electoral, 196  
 vocal de mesa electoral, 203  
 vocal judicial, 188  
 vocal no judicial, 187  
 votación, 257  
 votación de investidura  
     parlamentaria, 151  
 votante, 42  
 votar, 256  
 voto, 27  
 voto a favor, 236  
 voto absoluto, 140  
 voto accesible, 36  
 voto accesible mediante sistema  
     Braille, 43  
 voto acumulativo, 38  
 voto afirmativo, 236  
 voto asistido, 37

voto Braille, 43  
 voto de aceptación, 140  
 voto de arrastre, 9  
 voto de capacidad, 62  
 voto electrónico, 33  
 voto en blanco, 244  
 voto en bloque, 118  
 voto en contra, 243  
 voto estratégico, 32  
 voto fraccionado, 41  
 voto indeciso, 261  
 voto limitado, 39  
 voto malgastado, 34  
 voto múltiple, 28  
 voto negativo, 243  
 voto nulo, 241  
 voto obligatorio, 138  
 voto ordinal, 141  
 voto perdido, 34  
 voto personal, 40  
 voto por correspondencia, 154  
 voto por delegación, 142  
 voto por puntuación, 156  
 voto por representación, 142  
 voto positivo, 236  
 voto preferencial, 141  
 voto presencial, 40  
 voto reforzado, 35  
 voto táctico, 32  
 voto único, 29  
 voto único no transferible, 30  
 voto único transferible, 31  
 voto útil, 32  
 voto válido, 240

## **ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK**

- 1/1987 Legea, epailaren 27koa, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako kondaira-lurraldeetako batzar nagusietarako hauteskunderi buruzkoa.
- 5/1990 Legea, ekainaren 15koa, Eusko Legebiltzarrerako hauteskunderi buruzkoa.
- 12/1991 Foru Legea, martxoaren 16koa, Nafarroako Kontzejuetako hauteskunde prozesua arautzeari buruzkoa.
- 6/2000 LEGEA, urriaren 4koa, Eusko Legebiltzarrerako hauteskunderi buruzko ekainaren 15eko 5/1990 Legea aldatzekoa.
- 6/2002 LEGEA, alderdi Politikoei buruzko ekainaren 27koa.
- 1/2003 LEGEA, martxoaren 28koa, artekari eta ahalordedunen izendapenari dagokionez Eusko Legebiltzarrerako Hauteskunderi buruzko Legea aldatzekoa.
- 4/2005 LEGEA, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako, Eusko Legebiltzarrerako hauteskunderi buruzko ekainaren 15eko 5/1990 Legea eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako kondaira-lurraldeetako batzar nagusietarako hauteskunderi buruzko martxoaren 27ko 1/1987 Legea aldatzen dituen.
- 15/1998 LEGEA, ekainaren 19koa, Eusko Legebiltzarrerako Hauteskunderi buruzko ekainaren 15eko 5/1990 Legeari aldatzeko egiten dizkiona.
- 16/1986 FORU LEGEA, azaroaren 17koa, Nafarroako Parlamenturako hauteskundeak arautzen dituen.
- 27/2002 Foru Legea, urriaren 28koa, toki esparruko herri kontsultak arautzen dituen.
- ACE, la red de conocimientos electorales* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <[http://www.aceproject.org/about-en/index\\_html](http://www.aceproject.org/about-en/index_html)>
- ALCUBILLA, Enrique Arnaldo [koord.]. *Diccionario electoral*. Las Rozas: El Consultor de los Ayuntamientos, 2009.
- BERLIN VALENZUELA, Francisco [koord.]. *Diccionario Universal de Términos Parlamentarios* [linean]. [Kontsulta 2012-06-12]. <[http://www.diputados.gob.mx/cedia/biblio/virtual/dip/dicc\\_tparla/Dicc\\_Term\\_Parla.pdf](http://www.diputados.gob.mx/cedia/biblio/virtual/dip/dicc_tparla/Dicc_Term_Parla.pdf)>
- BIZKAIKO FORU ALDUNDIA. *Eurovoc tesaurusa* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.bizkaia.net/kultura/eurovoc>>
- BUREAU DE LA TRADUCTION. *Lexique des élections. Elections Glossary* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection-R/Translation/vote.pdf>>

- CASTILLO, Luis [koord.]. *Diccionario electoral*, San José: Centro de Asesoría y Promoción Electoral para América Latina, 2000.
- COLOMER, Josep M.; MONTERO, José Ramón; LAGO, Ignacio. “Glosario básico de sistemas electorales” in *Zona Abierta*, 110-111.zk., 2005, 349-358.
- DE LA IGLESIA CHAMORRO, Asunción; VIDAL PRADO, Carlos. *Guía electoral: nociones básicas sobre partidos políticos y elecciones*. Iruñea: EUNSA, 1994.
- DIRECTIVA 93/109/CE, de 6 de diciembre de 1993, sobre elecciones al Parlamento Europeo.
- DIRECTIVA 94/80/CE, de 19 de diciembre de 1994, sobre elecciones municipales.
- EUROPAKO PARLAMENTUA. *Terminologie des élections* [linean]. 1988. [Kontsulta: 2012-06-11]. <[http://www.electoral.fr/wp-content/uploads/2010/11/Glossaire\\_election\\_UE.pdf](http://www.electoral.fr/wp-content/uploads/2010/11/Glossaire_election_UE.pdf)>
- EUSKO LEGEBILTZARRA. *Hiztegia* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <[http://www.parlamento.euskadi.net/pfrm\\_cm\\_cdhize.html](http://www.parlamento.euskadi.net/pfrm_cm_cdhize.html)>
- FERNÁNDEZ-MIRANDA CAMPOAMOR, C.; FERNÁNDEZ-MIRANDA CAMPOAMOR, A. *Sistema Electoral, Partidos Políticos y Parlamento*, Madrid: UNED-COLEX, 2003
- INSTRUCCIÓN 1/2010, de 9 de septiembre, de la Junta Electoral Central, sobre aplicación del artículo 44.2 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General en lo relativo a la constitución de coaliciones electorales.
- INSTRUCCIÓN 7/2011, de 15 de septiembre, de la Junta Electoral Central, relativa al procedimiento de acreditación de firmas de apoyo de candidaturas al Congreso de los Diputados, al Senado y al Parlamento Europeo previsto en los artículos 169 y 220 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General.
- GALLASTEGI, Cesar, et al. *Administrazio Zuzenbideko berbategia*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2005.
- GALLASTEGI, Cesar, et al. *Oinarrizko hiztegi juridikoa*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2005.
- GALLASTEGI, Cesar; ETXEBARRIA, Arantza. *Konstituzio zuzenbideko berbategia*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2004.

- GARCÍA SORIANO, María Vicente. *Elementos de Derecho Electoral*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2005.
- GENERALITAT DE CATALUNYA. *Glossari de termes parlamentaris* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www20.gencat.cat/portal/site/governacio/menuitem.b66eb7d0cfb02fde8e629e30b0c0e1a0/?vg-nextoid=4b9aee4485b54310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vg-nextchannel=4b9aee4485b54310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vgnnextfmt=default>>
- GIL-ROBLES, José María; PÉREZ SERRANO, Nicolás. *Diccionario de términos electorales y parlamentarios*, Madrid: Taurus, 1977.
- GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK. *Glosarioa* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://w390w.gipuzkoa.net/WAS/CORP/DJGPortalWEB/glosario.jsp>>
- GOBIERNO DE LA RIOJA. *Breve diccionario electoral* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=551603>>
- GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, Juan Carlos. *Derecho electoral español*. Normas y procedimiento. Madrid: Tecnos, 1996.
- HAEE/IVAP. *Zuzenbide politikoaren legeari buruzko berbategia* [linean]. 2007. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.iev.deusto.es/servlet/jsp/pdf.jsp?cid=1190831253929>>
- LEY ORGÁNICA 2/1980, de 18 de enero, sobre regulación de las distintas modalidades de referéndum.
- LEY ORGÁNICA 3/1984, de 26 de marzo, reguladora de la iniciativa legislativa popular (modificado por Ley Orgánica 4/2006 de 26 de mayo).
- LEY ORGÁNICA 5/1985, de 19 de junio, del régimen Electoral General, aldaketa hauekin: 1986ko urtarrilaren 20koa, 1987ko apirilaren 3koa, 1991ko martxoaren 14koa, 1991ko martxoaren 16koa, 1992ko azaroaren 3koa, 1994 martxoaren 31koa, 1995eko martxoaren 24koa, 1995eko azaroaren 24koa, 1997ko maiatzaren 31koa, 1998ko ekainaren 16koa, 1999ko apirilaren 22koa, 2002ko ekainaren 28koa, 2003ko martxoaren 11koa, 2003ko azaroaren 29koa, 2007ko martxoaren 23koa 3/2007 Lege Organikoari buruz, 2007ko urriaren 9koa, 2010eko azaroaren 5koa, 2011ko urtarrilaren 29koa, eta 2011ko ekainaren 16ko azken erreforma, HAOLoren 160. artikulua aldatzen duena. (testu bateratua) [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <[http://www.euskadi.net/hauteslegeak/leyes\\_pdf/textoref\\_loreg.pdf](http://www.euskadi.net/hauteslegeak/leyes_pdf/textoref_loreg.pdf)>

- LEY ORGÁNICA 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (arts. 2.3 a) y 31).
- LEY ORGÁNICA 1/2003, de 10 de marzo para la garantía de la democracia en los Ayuntamientos y la seguridad de los Concejales.
- LEY ORGÁNICA 3/2007, de 27 de marzo, de igualdad de mujeres y hombres (Disposición Adicional Segunda).
- LEY ORGÁNICA 8/2007, de 5 de julio, de financiación de los partidos políticos (arts. 2º, 3ª, 16ª y Disposición Adicional Sexta).
- LÓPEZ GONZÁLEZ, José Luis. *El referéndum*. Valencia: Universidad politécnica de Valencia, 2005.
- LÓPEZ GUERRA, Luis et al. “Gorte Generalen hautaketa”, in *Zuzenbide Konstituzionala*, II. bolumena, Bilbo: Euskal Herriko Unibertsitatea, 1994, 37-57.
- MARTÍNEZ SILVA, Mario; SALCEDO AQUINO, Roberto. *Diccionario electoral INEP* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://diccionario.inep.org>>
- MELLADO PRADO, Pilar, “Sufragioa eta hauteskunde-prozesuak”, in *Zuzenbide politikoaren hastapenak*, Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2001, 295-381.
- NOHLEN, Dieter. *Sistemas electorales y partidos políticos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1998.
- ORDEN INT/2609/2011, de 28 de septiembre, por la que se modifica el modelo de papeleta electoral para el voto al Senado y otros modelos de material electoral recogidos en los anexos del Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- ORDEN INT/2838/2003, de 14 de octubre, por la que se modifican los anexos 1 y 2 del Real Decreto 605/1999, de 14 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- ORDEN INT/3816/2007, de 19 de diciembre, por la que se modifican determinados Anexos del Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- ORDEN INT/529/2007, de 8 de marzo, por la que se determinan los modelos de sobres e impresos comunes a utilizar en los procesos electorales que se celebrarán el día 27 de mayo de 2007.

- PASCUA MATEO, Fabio. *La administración electoral*. Madrid: INAP, 2007.
- REAL DECRETO 421/1991, de 5 de abril, modificado por el Real Decreto 563/1993 de 16 de abril.
- REAL DECRETO 605/1999 del 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales, modificado por el Real Decreto 1382/2002, de 20 de diciembre, por el Real Decreto 1621/2007, de 7 de diciembre, por Orden INT. 2838/2003, de 14 de octubre, por Orden INT 529/2007, de 8 de marzo y por ORDEN INT 3816/2007, de 19 de diciembre.
- REAL DECRETO 1382/2002, de 20 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- REAL DECRETO 1612/2007, de 7 de diciembre, por el que se regula un procedimiento de voto accesible que facilita a las personas con discapacidad visual el ejercicio del derecho de sufragio.
- REAL DECRETO 1621/2007, de 7 de diciembre, por el que se regula un procedimiento de votación para los ciudadanos españoles que se encuentran temporalmente en el extranjero.
- REAL DECRETO 422/2011, de 25 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento sobre las condiciones básicas para la participación de las personas con discapacidad en la vida política y en los procesos electorales.
- RECURSO interpuesto por el Partido Popular contra acuerdo de la Junta Electoral Provincial de 9 de noviembre sobre validez de papeletas con tachaduras del nombre de determinado candidato [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <[http://www.juntaelectoralcentral.es/portal/page/portal/JuntaElectoralCentral/JuntaElectoralCentral/DocJEC?\\_pi-ref53\\_1181251\\_53\\_1181246\\_1181246.next\\_page=/jec/detalleDoctrina&idDoctrina=14737](http://www.juntaelectoralcentral.es/portal/page/portal/JuntaElectoralCentral/JuntaElectoralCentral/DocJEC?_pi-ref53_1181251_53_1181246_1181246.next_page=/jec/detalleDoctrina&idDoctrina=14737)>
- REYES, Román [zuz.]. *Diccionario crítico de ciencias sociales. Terminología científico-social* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.ucm.es/info/eurotheo/diccionario/A/index.html>>
- SANTOLAYA MACHETE, Pablo. *Manual de Procedimiento Electoral*. Madrid: Ministerio del Interior, 1999.
- SENTENCIA 124/2011 del Tribunal Constitucional, de 14 de julio de 2011 [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.tribunalconstitucional.es/es/jurisprudencia/Paginas/Sentencia.aspx?cod=10190>>
- VIDAL PRADO, Carlos. *El sistema electoral español. Una propuesta de reforma*. Granada: Método, 1995